



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

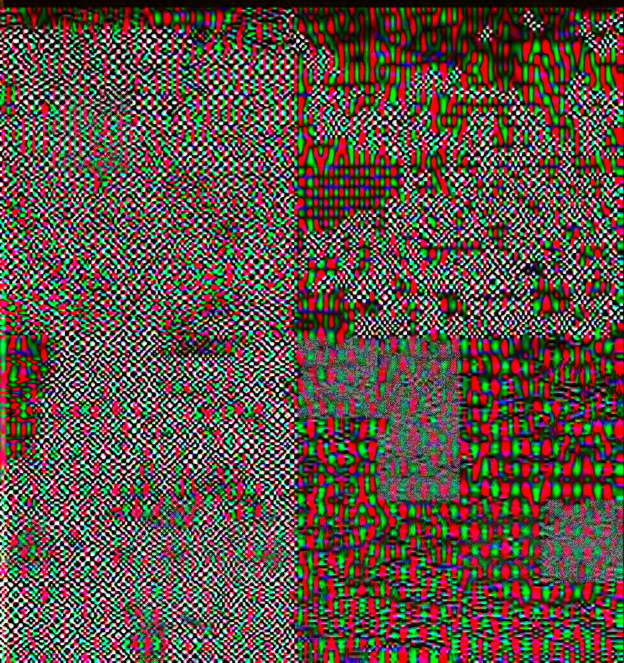
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

WIDENER



HN R5AN J



Rom 6050.14

HARVARD COLLEGE LIBRARY

Bought with the income of
THE KELLER FUND

Bequeathed in Memory of
JASPER NEWTON KELLER
BETTY SCOTT HENSHAW KELLER
MARIAN MANDELL KELLER
RALPH HENSHAW KELLER
CARL TILDEN KELLER



Rom 6050.14

POESIA RUMĂNĂ

CERCETARE CRITICĂ

DE
TITU MAIORESCU

URMATĂ DE O ALEGERE DE POESII.

IASSI.
EDIȚIUNEA ȘI IMPRIMERIA SOCIETĂȚII JUNIMEA.
1867.

POESIA RUMĂNĂ

CERCETARE CRITICĂ

Kuinka iita
D. Neulan

DE
TITU MAIORESCU

URMATĂ DE O ALEGERE DE POESII.

99.9 Honginseu

I A S S I.

EDIȚIUNEA ȘI IMPRIMERIA SOCIETĂȚII JUNIMEA.

1867.

Rom 6050.14

✓



PREFAȚĂ.

Cartea de față a fostu altfel proiectată decât se presintă publicului acum.

Sunt aproape doi ani de când membrii Societății Junimea consacră o parte din timpul fiecărei ședințe a lor la lectura poeziilor rumăne publicate până astăzi, cu scopu de a compune pentru juna generațiune rumână o antologie, in care toate poesiile să fie dacă nu mai presus de or ce critică, cel puțin insuflate de unu simțimēntu poeticu și

ferite de injosire in concepțiune și in
espresiuni. Ȃnsă din miile de poesii
cetite Societatea nu a pututu alege unu
număru suficientu pentru a compune
unu volumu, și dintr'o colecțiune de po-
esii frumoase a eșitu o critică de poesii
rele.

Critica se află la inceputul volumu-
lui, ear câteva exemple de poesii mai
bune la fine, și publicațiunea intregă
este unu semnu caracteristicu al stării,
in care a ajunsu literatura rumână in
anul 1867.

Iassi, in Iunie.

T. Maiorescu.

CUPRINSU.

Pag.

A. O cercetare critică asupra Poesiei	
Rumâne	1—117

I. Condițiunea materială a poesiei.

Teorie	1
Cuvinte determinate	9
Epitete	13
Personificări	17
Comparațiuni	22
Resumatu și observări asupra poesiei politice	35

II. Condițiunea ideală a poesiei.

Teorie	45
Transițiune grabnică	56
Mărirea obiectului	75
Desvoltare crescendă spre culminațiune	101

	<u>Pag.</u>
Resumatu	112
Conclusiune	115

B. Esemple de poezii rumâne . . . 119—206

I. Poezii lirice.	121
II. Fabule și Epigrame	145
III. Balade.	165

POESIILE PUBLICATE.

	<u>Pag.</u>
G. Alexandrescu.	
Toporul și pădurea	147
Țiganul și purcelul	152
Cănele și cățelul	157
Măgarul resfătat	162
Umbra lui Mircea	172
Ucigașul fără voie	187
 V. Alexandri.	
Stelele	64
Pescarul Bosforului	65
Dedicatie	123
Cinel-cinel	130
Fētu Logofētu	169
Ceasul rău	182
Banul Mărăcină	194
Groza	204
 Barbu Țiganul.	
Dragi boeri de lumea nouă	79

D. Bolintineanu.

	Pag.
Mihaiu scăpându stindardul	167
Mircea la bătae	176
Capul Avarilor	180
Mărioara	191
Daniil Sihastru	199

M. D. Cornea.

Pe când frunza 'ngalbenită	82
Nu vezi tu	136

G. Creșanu.

Gondola	201
-------------------	-----

A. Donici.

Momița și două mame	149
Racul, broasca și știuca	154
Lupul și cucul	159

Th. Gautier.

Norul	104
-----------------	-----

N. Georgescu.

Vecina noastră	139
--------------------------	-----

Goethe.

Proverbu rimatu	22
Gheocelul și albina	74
Mângăere în lacrimi	82
Craiul codrului	102

Heine.	Pag.
Ca unu rege e păstorul	22
Vocea muntelui	57
De-odată eu am desperatu	60
Așu vrè ca durerile mele	60
Lacrima ce am vèrsatu	64
Dacă privescu in ochii tîi	73
Adese ochiul tîu imi pare	73

I. Kerner.

Consolațiune	76
------------------------	----

Lachambaudiè.

Rosa cea umedă	25
--------------------------	----

Lenau.

Pe a lacului surfată	107
--------------------------------	-----

I. Negruzzi.

Seninu și furtună	137
Nepăsare	143
Epigramu	156

N. Nicoleanu.

Unei Doamne	134
O victimă	141
Epigramu	161

Poesii populare.

Frunză verde măru sălcui	30
------------------------------------	----

	<u>Pag.</u>
Căntecn spaniolu	77
Oltule, Olteţule	91
Frunză verde de piperu	95
 T, Şerbănescu.	
Privescu	128
Doru	132
 A. Sihleanu.	
Sonetu	126
Barcarola	178
 Uhland.	
Blestemul cântăreţului	105
Ciocărlile	108
 I. Văcărescu.	
Epigramu	151

CERCETAR CRITICĂ

ASUPRA

POESIEI RUMĂNE.

1.

Condițiunea materială a poeziei.

Poesia, ca toate artele, este chemată a exprima frumosul; în distingere de știință, care se ocupă de adevăru. Cea d'întâi și cea mai mare diferență între adevăru și frumosu este: că adevărul cuprinde numai idei, pe când frumosul cuprinde idei manifestate în materie sensibilă.

Este dar o condițiune elementară a fiecărui opu de arte, de a avea unu materialu în care

sau prin care să'și realizeze obiectul. Astfel sculptura își taie idea in lemn sau in piatră, pictura și-o exprimă prin colori, musica prin tonuri, și aceasta constituie ceea ce s'a numit mecanismul artelor. Numai poesia (și aci vedem prima ei distingere de celelalte arte) nu află in lumea fizică un material gata pentru scopurile ei. Căci cuvintele auzite nu sunt materialu, ci numai organu de comunicare. Cine aude silabele unei poezii sanscrite fără a înțelege limba sanscrită, de și poate primi o idee vagă de ritmul și de eufonia cuvintelor, totuși nu are impresiunea proprie a opului de arte, nici partea lui sensibilă, nici cea ideală; fiindcă sonul literelor nu are să ne impressioneze ca tonu musicalu, ci mai întâi de toate ca unu vehiculu pentru a desceptă imaginile și noțiunile corespunzătoare cuvintelor, și unde această desceptare lipsește, lipsește posibilitatea percepțiunei unei poezii. Din contra cine vede o pictură indică, și fără a înțelege idea străină ce a incorporat'o poate artistul prin colori d. e. detaliul unui cultu necunoscutu alu anticității, are totuși pe de-

plinu partea sensibilă a opului de arte și este in stare a o aprețui. Colorile picturei sunt dar unu adevăratu materialu, asemenea tonurile musicei, peatra sculpturei; ănsă cuvintele poesiei sunt de regulă numai unu mijlocu de comunicare intre poetu și auditoriu.

Unde este atunci materialul sensibilu alu poetului, fără care nu se poate produce unu opu de arte? Materialul poetului nu există in lumea din afară; elu se cuprinde numai in consciința noastră și se compune din imaginile reproduse ce ni le desceaptă auđirea cuvintelor poetice. Când cetimu d. e. la Bolintineanu:

Intr'o sală 'ntinsă pintre căpitani
Stă pe tronu'i Mircea încărcatu de ani.

Astfel pintre trestii tinere 'nverđite
Unu stejaru intinde brațe vestejite.

Astfel după dealuri verđi și numai flori
Stă bătrănu munte albitu de ninsori,

1*



partea materială din ceea ce este frumosu în această poesie, sunt imaginile provocate din fantasia noastră prin cuvintele poetului „Mircea încărcatu de ani, ca unu stejaru ce’și întinde brațe vestejite pîntre trestii, ca unu munte albitu de ninsori după dealuri verzi“ etc.

Prima condițiune dar, o condițiune materială sau mecanică, pentru ca să existe o poesie în genere, fie epică, fie lirică, fie dramatică, este: ca să se descepte prin cuvintele ei imagini sensibile în fantasia auditorului, și togmai prin aceasta poesia se deosebesce de prosă ca unu genu aparte cu propria sa rațiune de a fi. Cuvântul prosaicu este chematu a’mi da noțiuni chiare, ănsă aceste noțiuni sunt abstracte, logice, desmaterializate, și potu constitui astfel unu adevăru și o sciință, dar nici odată o artē și unu opu frumosu. Frumosul nu este o idee teoretică, ci o idee învălită și încorporată în formă sensibilă, și de aceea cuvântul poeticu trebue să’mi reproducă această formă. Noțiunea abstractă „cîna cea de taină“ poate fi adevărată, dacă ăi cunoscū relațiunile esențiale din Istorie, ănsă pentru aceasta nu

este încă frumoasă; vroescu să facu din ea unu opu de arte, trebue să o incorporezu intr'o materie sensibilă, să mi-o depingu cu colori intr'unu tablou (Leonardo da Vinci) sau să o descriu cu cuvinte cari să'mi descepte imagini de sensibilitate adecuate cu obiectul ei (Klopstock „Messias“).

Prin urmare unu şiru de cuvinte, care nu cuprindu alta decât noţiuni reci, abstracte, fără imaginaţiune sensibilă, fie ele or cât de bine rimate şi împărţite în silabe ritmice şi în strofe, totuşi nu sunt şi nu potu fi poezie, ci rămănu prosă — o prosă rimată.

Pentru a demonstra cu rigoare acestu adevăru — demonstraţiune cu atât mai importantă, cu cât din ignorarea lui multe din poeziile noastre nici nu intră în categoria opurilor de arte, ci sunt prosă stricată prin rime — vomu intră în câteva detaiuri a le producţiunilor adevărat poetice şi vomu arăta, cum o sumă de particularităţi esenţiale ale poeziilor celor mai frumoase se esplică numai pe baza acelu adevăru.

Poetul, chematu a desceptă prin cuvintele ce le întrebuintează, aceleași imagini sensibile în conștiința auditorului, ce și le inchipuesce elu în fantasia sa, are a se luptă cu o primă dificultate foarte însemnată: cu perderea crescândă a elementului materialu în gândirea cuvintelor unei limbi. La începutu, mai toate cuvintele corespundeau unei impressiuni sensibile, și cine le auzia atunci, își reproducea prin ele acea imagine materială, din care se născuseră. Cu cât înaintează ănsă limba, cu cât esperiința se întinde peste mai multe cercuri și cuprinde cunoscința a tot mai multe obiecte de același felu: cu atât cuvântul ce le exprimă devine mai abstractu, caută a se potrivi cu toată suma de obiecte câștigată din nou, perde una câte una din amintirile sensibile de mai nainte și, devenindu o noțiune generală, se ridică pe calea abstracțiunei spre sfera științei, ănsă se depărtează în proporțiune egală de sfera poeziei. Să luăm d. e. cuvântul *eminentu*. Când ȳice astăȳi cineva „capacitate eminentă“, nu leagă nici o imagine sensibilă cu aceste cuvinte. Altfel a fostu în vechime,

în acea vechime romană, care a întrebuițat pentru prima oară cuvântul *eminens*. *Eminens* sta în legătură cu vechiul *meno*, care însemnă a fi înălțat, a se ridica peste o nivelă dată; de unde cuvântul *mensa* care mai nainte vrea să țină or ce ridicătură, masă, bancă, scenă pentru vinderea sclavilor, etc.; *e-minere* arăta o ridicătură mai frapantă decât celelalte, scoasă la iveală dintre toate, și *eminens* cuprindea dar pe atunci o imagine sensibilă foarte semnificativă. Astăzi a dispărut elementul materialu din concepțiunea acestui cuvântu, *eminentu* este o noțiune exclusiv intelectuală. *Eminens* celu vechiu putea să fie o espressione poetică, *eminentul* de astăzi este o espressione essential prosaică.

Ceea ce s'a întâmplat cu *eminens*, s'a întâmplat cu cele mai multe cuvinte a le limbei rumâne și a tuturor limbelor indoeuropene: cuprinsul lor, în procesul psihologicu alu formărei noțiunilor, a devenitu așa de etericu, încât nu mai possede decât o slabă amintire de sensibilitate.

Ce importanță are această eterizare pentru știință, amu arătat cu altă ocaziune *). Rezultatul ănsă pentru arte este: că poetul nu mai poate întrebuința toate cuvintele limbei simple așa precum sunt admise astăzi pentru însemnarea obiectelor gândirii lui, ci trebuie sau să le illustreze cu epitete mai sensibile, sau să le invieze prin personificări sau să le materializeze prin comparațiuni, în ori ce caz ănsă să aleagă dintre toate cuvintele ce exprimă aproape același lucru pe acele, care cuprind cea mai mare dosă de sensibilitate potrivită cu închipuirea fantasiei sale.

Dacă, precum amu arătat, prin progresul logicu alu inteligenței limbistice într'unu popor gândirea cuvântului, care la începutu avea trupu și sufletu, și-a pierdut cu timpul trupul și și-a păstratu numai sufletul, unu sufletu rece și logicu, oglindă fidelă a rațiunei omenesci: poetul trebuie mai ăntăi de toate să încăldească

*) „Despre scrierea limbei rumâne“, public. a societății Junimea, pag. 142 — 150.

acestu productu și să resusciteze, in imagina-
țiunea auditorului trupul evaporatu din vechiele
concepțiuni de cuvinte.

1. Să privim acum mai in detaiu mij-
loacele poeților de a ne sensibiliza gândirea
cuvintelor. Primul mijlocu este de a alege cu-
vântul celu mai puțin abstractu. Unu esem-
plu va lămurî pe deplinu această asserțiune.
Când ȋicu „simtu durere“, cuvintele sunt
numai prosaice, fiindcă-mi dau o noțiune in-
telectuală, dar nu mă silescu a o intrupă;
când ȋicu „durerea me cuprinde“, locuțiunea
a devenitu mai poetică, fiindcă verbul este
expressivu sau, cum se ȋice, pitorescu. „Dure-
rea mă pētrunde, durerea mă săgeată“, etc.
sunt alte variațiuni corespundētoare trebuinței
de sensibilitate in cugetarea aceluiași lucru.
Și astfel vedemu poeții preferindu cuvintelor
abstracte pe cele ce esprimă o gândire mai
individuală și calități mai palpabile.

A. Mureșanu in locu de a vorbi de armata turcească, de Russia, de patria română, cuvinte cu totul prosaice, sensibilizează aceste noțiuni și dice:

N'ajunse *iataganul* barbarei semi-lune,
A căruî plăgi fatale și ađi le mai simțimu,
Acum se viră *Cnuta in vetrele străbune* —
Dar martoru ne e Domnul, că vii nu o primimu!

Schiller, in „Moartea lui Wallenstein“ *)
dice :

Pălăria

De admiralu mi-ai *smuls'o* de pe capu.

Și in altu locu :

Cu ochiu posomoritu

Privescu ei pe străini in țara lor,
Și bine le-aru veni să ne trimită
Acasă cu *unu pumnu de bani* etc.

*) Traducere rumână, publicată de Soc. „Junimea“, pag. 15, 22.

Camoëns dice (Lusiada, cântul V):

După ce amu trecutu linia arđendă ce sēpară lumea 'n
doue.

Din aceeași particularitate poetică se esplică
farmecul fabulelor lui Lafontaine. Objectul
acestor fabule este cunoscutu din alți autori,
poate nici unul nu este originalu alu lui. Dar
ceea ce este originalu in Lafontaine, este acea
alegere admirabilă de cuvinte, prin care in
modul celu mai simplu se exprimă lucrurile in
natura lor palpabilă:

Maître corbeau sur un arbre *perché*
Tenait en son bec un fromage.
Maître renard par l'odeur *alléché*
etc.

Il ouvre un *large* bec, laisse tomber sa proie
etc.

Shakespeare, modelul celu mai perfectu pen-
tru totu ce se va chiema vreodată fantasie

de poetu, se feresce până la exagerațiune de cuvinte abstracte și dacă le întrebuintează, le pune tot-deauna alături o imagine sensibilă.

Esemples se află pe fiecare pagină a operilor sale. Să ne mărginim la câteva din cele traduse în rumănesce, din „Macbeth“ *).

Să potu *resturna* cu viteaza mea *limbă*
Ori ce te-ar depărtă de la *cercul de aur*.

„Cercul de aur“ în locu de coroana regească, la care aspira Macbeth.

La finele actului I ȳice Macbeth:

Sum deplin hotăritu: *intinsu e or ce nervu*
Spre teribila faptă.

În actul III, scena 1.

eu sum *rădăcina*
Și tatăl multor regi.

*) Traducere de P. Carp, publ. de Societ. „Junimea“, pag. 16, 23, 24, 52, 60.

In scena 4.

Am innotatu in sânge atăta de departe
Incăt de a mă'ntoarce tot așa greu imi vine
Căt de-a merge nainte. In capu imi clocotescu
Curioase gândiri,
etc. etc.

Amis, ne creusez pas vos chères rêveries,

dice Victor Hugo (Feuilles d'automne, 29).

2. Alu doilea mijlocu ce'lu vedemu intre-buințatu de poeți pentru a produce materialul sensibilu in gândirea cuvintelor din partea auditorului, sunt adjectivele și adverbele, ceea ce s'a numitu „epitete ornante“. Substantivul și verbul singuru, chiar când se referu dea-dreptul la obiecte și acțiuni materiale, nu producu in mintea noastră decăt o slabă amin-tire de sensibilitate, mai mult o nălucire a materiei, decăt o adevărată impressiune. Când

dicemu d. e. Hasdrubal fu ucisu in bătălia de la Metaurus, nu ne gândimu la imaginile sensibile, ce ar trebui să fie cuprinse in aceste cuvinte. Nici pe Hasdrubalu nu ni'lu inchiuimu in figura lui, nici uciderea nu ne-o reproducem cu tot ce are ea de crâncenu, nici bătălia, nici riul Metaurus: aceste substantive și verbi sunt numai semne uscate pentru gândirea abstractă a faptului istoricu, gândire exclusiv prosaică.

Poetul nu poate intrebuiță asemenea verbi și substantive goale, ci este silitu a le imbrăcă, a le improspătă in partea lor sensibilă prin anume relevare a ei. Aci este cauza, care ne esplică d. e. epitetele constante ce le aflămu in Homeru lângă persoanele principale din epopeile sale. Homeru nu numesce pe Achillu singuru, nici pe Diomedu, nici pe Pallas Atene, etc. Căci ce sunt aceste nume? Cuvinte reci, cari nu silescu imaginațiunea a'și reproduce persoana in plenitudinea ei de viață palpabilă. De aceea Homeru dice totdeauna *πόδας ὠκυς Ἀχιλλεύς* = Achillu celu grabnicu la picioru, și te silescu astfel a'ți construi in fantasia ta ima-

ginea sensibilă a eroului; Homeru ȳice *βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης* = Diomedu celu bunu la strigătu, *γλαυκῶπις Ἀθήνη* = Minerva cu ochiul albastru, etc.

Shakespeare in „Macbeth“, unde vorbesce Banquo cu vrăjitoarele *), le descrie:

Se vede că 'nțelegeți,
Căci fiecare pune degetul *ciuntitu*
Pe *sbărcitele* buze.

Și in altu locu:

Voiu fi silitu să iau
De la noapte 'mprumutu vre una din a ei
Intunecate oare.

Alexandri, in eminenta sa poezie „Groza“, desceaptă cea mai vie impressiune prin adjectivele pline de sensibilitate, cu care insoțesc obiectele gândirei:

*) pag. 7 și 43 din edițiunea „Junimei“.

Galbenu ca făclia de *galbenă* ceară
Ce aproape'i ardea,
Pe o scândură vechie aruncatu afară
De somnul celu vecinu Groz' acum dormea ...

Unu moșneagu atuncea, cu o barbă *lungă*,
La Groza mergënd,
Scoase doi bani *neteți* din *vechia* sa pungă,
Lângă mortu ii puse, mănă'i sărutând,
Mai făcù o cruce și țise plângënd, etc.

Tot epitetele producu impresiunea pitorescă
și marcată in poesia lui „Strunga“, d. e. in
strofa a 6-a.

Opt voinici cu spete *late*
Și cu măneci *suflecate*
tau cu puscele 'ncărcate.

Frumosu este adjectivul sensibilu in strofa
lui Mureseanu.

Inalță'ți *lata* frunte și caută'n juru de tine
Cum stau ca brați in munte voinici sute de mii...

Foarte plasticu în descrierile sale este Bolintineanu.

Noaptea se întinde și din geana sa
Argintoase lacrimi peste flori vîrsă.

— — —

Colo sub o neagră stîncă
Geme riul spumătoru,
Pacea nopții e adîncă,
Luna doarme pe unu noru.

— — —

Caigi! veți, noaptea vine
După dealuri *fumegându*.

— — —

Pe unu piscu selbaticu și *vijeliosu*
Unde urlă'n poale Argeșul spumosu,
Este o cetate.

etc.

—

3. Unu altu mijlocu de a realiza aceeași condițiune indispensabilă a frumosului poeticu

sunt personificările objectelor nemișcătoare sau prea abstracte, precum și a calităților și acțiunilor. Prin aceasta se introduce în gândirea cuvintelor o nouă mișcare, neobicinuită în prosă și totmai de aceea surprindătoare, ce desceaptă imaginea sensibilă și colorează schema palidă a cuvântului prin cea mai energică visiune.

Dejă Homeru nu mai întrebuințează verbul simplu *a săgeta*, ci țice:

Săgeata sboară cu voluptate pentru
a gusta carnea inimică.

În Horațiu grija se urcă pe corăbii

Scandit aeratas vitiosa naves
Cura.

Od. II. 16.

În Sofocle ajutorul are „ochi voioși” etc.

Cea mai pitorescă fantasmă și în această privință o are earăși Shakespeare.

Lumina a intratu
Dejă cu noaptea 'n luptă,

dice Lady Macbeth *).

Sacrilegul omoru a calcatu sfântul templu
Al regelui, furând viața din altaru

strigă Macduff.

Păn' a nu mântui
Nocturnul liliacu monachescul seu sboru
Și păn 'a nu trage cornorutul gândacu
Somnoros băziind, clopotul de noapte
Se 'mplinesce-o faptă de crudă pomenire,

prevestesce Macbeth.

Grozavul omoru,
Ce santinela sa, lupul, l'a trețitu
Urlându-i ora nopții, pășesce stachiosu
Pământu nestrămutatu, n'auți pasul meu
Or unde m'ar purt', ca nu pietrele tale
Destainuindu-mi fapta, să lipsească pe noapte
De grozava tăcere ce-acum nevoesce.

*) „Macbeth“, edit. Junimei, pag. 60, 34, 50, 26, 27.

Trecându la literatura noastră, deși nu ne putem ascepta la aceeași fantasmie viguroasă, totuși constatăm întrebuințarea aceluiași mijlocu de personificare.

În esemplul de jă citatu din Bolintineanu :

Colo sub o neagră stâncă
Geme riul spumătoru,
Pacea nopții e adâncă,
Luna doarme pe unu noru,

impressiunea produsă prin această strofă provine mai ales din personificarea lunei în versul din urmă.

Asemene în o poezie a lui Gr. Alecsandrescu :

Este oara nălucirii : unu mormentu se desvêlesce,
O fantomă 'ncoronată din elu ese — o zărescu,
Ese — vine cătră țermuri — stă — în preajma sa privesce —
Riul înapoi se trage, munții vêrfu își clătescu.

Dintre toate poeziile „D-lui Marelui Logofetu“ I. Văcărescu, (publicate la 1848),

singurele strofe acceptabile, afară de cea publicată în colecțiunea de față, ne par a fi cele d'întâi din „o zi și o noapte de primăvară la Văcăresci“, și frumusețea lor depinde mai ales de la personificarea amorului :

N'am să scap, în pieptu portu dorul
Peste ape, peste munți,
Vădu că peste mări amorul
Când o vrea, își face punți.

La Carpați mi-am adus jalea,
Lor am vrut s'o hărăzescu :
Resunetul, frunța, valea,
Apele mi-o immulțescu !

Mii de pedici, mii de curse
Peste firea toat'a 'ntinsu,
Lacrimi în zadar sunt curse :
Unde-oiu merge, eu sunt prinsu.

Acestè exemple vor fi de ajunsu pentru a da o idee despre personificările poetice și pentru a proba, că și ele sunt născute din necesitatea

de a sensibiliza gândirea prea abstractă a cuvintelor.

4. Să mai observăm în fine încă unu modu, prin care poetul caută a ajunge la același rezultat, — comparațiunea, metafora, tropul în genere. Unu obiectu alu gândirei se pune în paralelă cu altul, care trebuie să fie sensibilu, și cu cât această paralelă este mai nouă și mai frapantă, cu atât imaginațiunea este silită a'și construi figurele sensibile cuprinse în cuvinte.

Talentu fără norocu
E de prisosu :
Tămiea fără focu
N'are mircsu,

dice Goethe în proverbele sale rimate.

H. Heine compară :

Ca unu rege e păstorul,
Tronu e dealul inverditu,

Ear coroană e deasupra'i
Soarele celu strălucitu.

La picioare ăi sunt mieii
Curtizani lingușitori,
Cavaleri ăi sunt viței
Ce aleargă pintre flori.

Țapii sunt actori de curte,
Ear când păseri ciripescu,
Clopotele când resună
Facu orchestrul celu regescu.

Și toți cântă și încântă,
Apa 'ncepe a șopti,
Și cu arbori 'mpreună
Voru pe rege-a adormi.

In acestu timpu stăpănesc
Unu ministru, acelu căne
Ce lătrând vrea să arete
Că veghiază peste stăne.

Ca din visu oftează Prințul:
Cărmuirea e prea grea!
Ah! ași vrea să fiu acasă
Și lângă regina mea.

Pe-al ei sinu se odihnesce
Capul meu celu obositu,
Și în ochi-î se cuprînde
Unu imperiu nemărginitu!

De tous les océans votre course a vu l'onde,
Hélas ! et vous feriez une ceinture au monde
Du sillon du vaisseau,

compară V. Hugo. (Feuilles d'automne 6).

Tandis que votre ami, moins heureux et moins sage,
Attendait des saisons l'uniforme passage
Dans le même horizon;
Et comme l'arbre vert qui de loin la dessine
A sa porte effeuillant ses jours, prenait racine
Au seuil de sa maison!

Ca unu globu de auru luna strălucea,

incepe Bolintineanu una din cunoscutele sale
balade istorice.

Milrau mândrul vine odată
Fetnicu ca unu stilpu de pară,

șice Alecsandri.

Amoru, schintee smulsă din rațele ceresci,

compară Nic. N. in poesia sa „o victimă“.

Demnă de însemnatu este in fine următoarea
poesie a unui poetu francesu mai puțin cu-
noscutu, Lachambeaudie :

ROSA CEA UMEDĂ *).

Alina cu-a sa mamă pe câmpu mergendu odată
Vădù regina florilor, o rosă adorată,
Plecându'și sinul fragedu de roă inundatu.
Spre-a ușură pe floare de umeda povară
Ea scutură de creangă — dar frunza cea ușoară
Cu roa deodată din rosă a picatu.

Copila versă lacrimi; ear numa 'ngrijitoare
Ei dișe: Veți efectul, ce graba-a dobânditu!

*) Traducere de V. P.

„De aşteptai o raţă s'ajungă de la soare,
„Ea umeda povară din floare-ar fi sorbitu.

„Copilo, sunt în lame dureri aşa profunde
„Pe care şi iubirea'i datoare a respecta,
„Sunt rele vai! de care destinul ne pătrunde
„Şi singura timpul numai le poate uşură“.

Doze observaţiuni între cele multe, ce se pot face asupra acestei materii, ne pară la ordinea şilei pentru starea actuală a poeziilor noastre rumâne: cea d'intăi se referă la nou-tatea, cea de a doua la justeşa comparaţiunilor.

Puntul de plecare pentru or ce comparare poetică a fostu necesitatea sensibilizărei obiectelor. Ănsă pentru ca acestu scopu să se ajungă, comparaţiunea trebuie să fie relativ nouă, altfel nu produce nici o imagine. Cea ce amu arătat că se întâmplă cu cuvinte, se întâmplă şi cu comparaţiuni: prin usul şilnicu îşi perdu elementul sensibilu. Auşindu tot mereu una şi aceeaşi comparare, nu mai avemu pentru ea atenţiune şi nu ne mai reproducemu cuprinsul materialu. Când şicu d. e. curajosu ca unu

leu, nu'mi mai amintescu figura leului, cî primescu locuțiunea oare cum ca unu semnu convenționalu pentru gândirea abstractă a unei calități. Precum prin deasa întrebuițare se tocescu monetele și se perde chipul și pajura exprimate pe ele, așa din comparațiunile prea des audite se sterge imaginea sensibilă; și cu aceasta toată rațiunea lor de a fi.

Remăne acum la tactul limbisticu alu poetului de a simți, care metaforă se poate întrebuița cu succesu și care a încetatu de a mai fi comparațiune sensibilă și prin urmare trebuiesce pentru unu timpu sau cu totul depărtată sau celu puțin modificată in poesie. In această privință nouă ne pare, că in poesiile rumăne de astăzi sunt mai ales trei imagini așa de usate și abusate, încât poeții cei tineri aru face bine să se ferească de ele: aceste sunt florile, stelele și filomelele.

Toate amantele poeților nostri sunt ca o florișoară sau ca o steluță sau ca amēndoue in același timp (lucru mai greu de inchipuit), toți prinții, toate aniversarele, toate „dilele mărite“ sunt ca o stea mare, și toate impres-

siunile poetice se desceaptă când cântă filomela. Astăzi însă amu cetitu atâtea flori și floricele, stele, stelute, stelișoare și filomele în versurile rumâne, încât acum primimu aceste cuvinte numai ca nisce semne uscatе, obicinuite în vorbire, prin urmare fără nici unu rezultat poeticu.

Spre a mai putе fi întrebuințate asemenea metafore în literatura rumână, trebuescu improspătate în modu originalu prin alte cuvinte, cari să fie în stare a renasce din nou imaginile în toată frumusețea lor primitivă. Drept modelu poate servi poesia lui Alexandri „Dedicațiune“.

Tu care ești perdută în neagra vecinicie,
Stea dulce și iubită a sufletului meu

— — —
O blândă, mult duioasă și tainică lumină

Aci imaginea își produce efectul ei, fiindcă este preparată și rennoită prin celelalte cuvinte marcate: tu care ești *perdută în neagra vecinicie*, etc.

Cât de slabe din contră (pentru a nu spune

unu cuvântu mai energicu) sunt comparațiuni
ca aceste :

Căci eu in lume sunt ca o floare,
Și cu iubirea mă mai nutrescu,
Ș'a filomelei dulce cântare
Pare că'mi ȳice : ah, te iubescu !

— — —

Dragă Elizo, tu ești mai dulce
Decât o roză, decât una crinu.

— — —

Frumoasă ca o roză erai in astă lume,
Frumoasă ca o floare, ca floarea delicată.

— — —

Tu ești o stea, ce dai lumină . . .

— — —

Ce e noaptea, când nu cântă
Filomele pîntre flori ?
etc.

Dacă e vorba să comparămu tot cu flori,
să ne luămu mai bine de exemplu poeziile po-
pulare, chiar cele mai de rîndu, cari toate
au cel puțin originalitate in determinarea flo-
rilor și nu vorbescu numai de roze și de crini.

Cât este de expresivă următoarea strofă, născută pe stradele Bucureștilor !

Frunză verde măru sălciiu
La grădină 'n Cismegiu
Doue fete frumușele
Mi-a furatu mințile mele:
Una oacheșe și naltă
Ca o dalie invoaltă,
Alta blondă mijlocie
Ca o jună iasomie,
Una are ochi de mură
Care inimele fură,
Alta doue viorele
Ce te scoate din oprele.
etc.

A doua condițiune pentru admiterea comparațiunilor este : ca ele să fie juste. Comparațiunile sunt chemate a da o imagine sensibilă pentru gândirea prea abstractă, însă această imagine trebuie să fie potrivită cu gândirea, altfel sensibilizarea ei produce contradicere și constituie o eroare. E de necredutu, căt de des păcătuescu scriitorii în contra acestei regule elementare a conceperei, intrebuintând comparări false sau pline de confusiune.

Să ne mai mirăm de cei nechemăți și ne-
aleși, când putem cită asemenea erori chiar
în poezii nostri cei mai eminenți. Eacă cum
compară unul dintre ei:

Pe când steaua se ogindă
În isvorul tănnita,
Crinul merge de colindă
Câmpul verde și 'nflorita,

Și în cupa lui adună
Lacrimile de pe flori,
Ce cu rațele din lună
Se sărutu ca dulci surori.

Eăr când soarele s'aprinde
Pe alu ceriului altaru,
Crinul vesel ăi întinde
Cupa'i de mărgăritaru.

Astfel tu, copilă dalbă,
Când în lume te ivesci,
Culegi roua dulce, albă,
De pe crinii sufletești;

Și când cerul în lumină
Te desceaptă despre ziori,

A ta inimă 'i inchină.
Feciorescele-i comori.

Cuvintele frumoase, dar comparațiunea confusă, imposibilă, îndată ce încerci a'ți desemna imaginile întrebuițate.

Această parte a poeziilor rumâne moderne este plină de erori in parte așa de comice, încât potu deveni unu izvoru bogatu pentru almanace humoristice, și cu cât autorul vrea să fie mai solemn sau mai duiosu, cu atât, se 'nțelege, impresiunea este mai ridiculă.

Unu poetu compară:

Primăvara cea dorită de la sferele senine
Pe-a zefirului aripe între noi voioasă vine,
Sub ușoarele ei pașuri mii de flori au resăritu,
Câmpul, muntele și codrul de nou ear au înverditu,
Aerul seninu s'adapă de-a suflărei ei miroase,
Și din sinu'i rouează pe țarine ploi mănoase.

Primăvara vine cu pașuri ușoare și ploă
din sinu !

Altul ȕice :

Talia 'ȕi naltă ŕi subȕirică,
Ochii tei negri de abanosu,
Măna ta albă ŕi mititică
Face din tine unu ceru stelosu.

Talie inaltă, ochi negri ŕi mână mică facu
unu ceru stelosu!

Unu poetu cãntă :

Să fiu zefirul, să fiu zambilă,
Prin cele fete să saltu ușoru.

Să salte prin fete ca zefirul sau ca zambila !

Altul compară :

Sus la Petricica
Când mergea fetica
Și sta ȕiulica,
Viȕeii păȕea —
Iși lua de furcă,
Și ca o haiducă
Și ca o nălucă
In tufișu torcea !

Și în altu locu :

Ochii cum îi joacă
Ca la o șerpoaică,
Ca o panduroaică, etc.

Cetimu într'o foae nouă din Iassi (Septem-
vrie 1866):

Adoru tare adevărul,
Ilu adoru că e frumosu,
Precum e în floare mărul,
Al livezii pomu frumosu.

Adevărul frumosu ca mărul !

Unul incede :

Belă copilă, de grații plină,
Musă sublimă, soare d'amoru,
Coruri de nimfe pe buza-ți lină
Le vedu cum joacă incetișoru.

Inchîpuiți-vă o buză lină, pe care joacă
coruri de nimfe !

Unul se adresează la iubita sa :

Tu floare frumoșică, ca cerul de măreață,
Ca dănsul de albastră. . . .

Ear altul ȃice :

Aste inimi prea 'nfocate
Cu stilpări de nemurire
De al păcei imnu legate
Căntu a patriei iubire !

Ce imagine teribilă ! Inimi infocate, legate
de unu imnu cu stilpări de nemurire !

Dar destul și prea destul de această infir-
merie a literaturii rumăne, și să revenim
in fine la partea serioasă a cercetărilor, ce
ne ocupă.

Recapitulând rezultatul dobănditu din anali-
zarea precedentă a detaiurilor poetice, constatăm

ca demonstrate următoarele propozițiuni din începutul disertațiunei:

Particularitățile stilului poeticu (espressiuni determinate, epitete, personificări, comparațiuni) purcedu toate din trebuința de a sensibiliza gândirea obiectelor; aceasta provine din necesitatea de a crea poesiei elementul materialu, ce nu'lu află gata afară din sine, de care ănsă nu se poate lipsi nici unu opu de arte, frumosul fiind togmai exprimarea unei idei sub o formă sensibilă corespundătoare.

Din aceste reflecțiuni înțelegemu in același timpu ce vrea să ȋică mult discutata originalitate a poetului. Poetul nu este și nu poate fi totdeauna nou in idea realizată: dar nou și originalu trebuie să fie in vestmântul sensibilu, cu care o învêlesce și care ilu reproduce in imaginațiunea noastră. Subiectul poeziilor, impresiunile lirice, pasiunile omenesci, frumusețile naturei sunt aceleași de când lumea; nouă ănsă și in perpetuu variată este incorporarea lor in arte: aci cuvântul poetului stabilește unu raportu până atunci necunoscutu între lumea

intelectuală și cea materială și descopere astfel o nouă armonie a naturei.

Ne pare importantu a instistă asupra acestor adevăruri fundamentale a le literaturii: căci togmai ele sunt astăzi perdute din consciința junei noastre generațiuni, și deaceea astăzi suntemu in periculu de a nu mai avè poesie, adecă de a nu mai avè unul din puternicele mijloace de cultură a le societăței rumăne. Este probabilu, că politica ne a surpatu mica temelie artistică ce o puseseră in țeara noastră poeții adevărați Alexandri, Bolintineanu *), Gr. Alexandrescu. Atăt cel puțin este siguru, că cele mai rele aberrațiuni, cele mai decădute

*) Înțelegemu pe Bolintineanu (de mai nainte, până la 1852, când se făcù publicarea primelor sale poesii; căci peste ultimele lucrări a le D-sale (Eumenidele, etc.) trebuie să aruncămu unu vèlu de pudoare.

produceri între poeziile noastre de la unu timpu încoace, sunt cele ce au primitu în cuprinsul lor elemente politice. Şi cauza se înţelege uşor: politica este unu productu exclusiv alu raţiunei logice, poezia este şi trebuie să fie unu productu alu fantasiei (altfel nici nu are materialu): una dar eschide pe cealaltă.

De aceea vedemu, că poeziile politice precum şi cele rele istorice, au toate viţul corespunzătoru: de a fi lipsite de sensibilitatea poetică. Esemple voru esplica mai bine, ce însemnează aceasta, şi pentru mai multă lămurire să începemu cu o poezie foarte caracteristică a unei celebrităţi de a le noastre către C. Negri.

O Negri! inamicii a totu ce dă mărire
Şi viaţă României nu'ţi voru putè iertă
Că ai luat u parte de lauri la unire
Prin insistinţa ta!

A face-unu singuru popolu, o singură domnie
Din doo; a restringe atăţia postulani,
Creşti tu, că o se facă vr'odată bucurie
Acestor sclavi tirani?

Cuvântul datorie spre țeară, e unu nume f
Și patria o umbră, mărirea unu eresu!
A face să remăe desprețuită 'n lume
Și 'n umbră mai ales,

A pune interesul persoanelor naînte
De interesul țerei, a nu simți vr'unu doru
Când jugul reu apasă aceste locuri sante
Aceasta'i legea lor! etc.

Toate aceste strofe cuprindu unu șiru de
cuvinte reci, fără imagine, și prin urmare nici
nu sunt poezie: sunt unu articol de jurnal
pusu in rime, — o monstruositate literară. Dacă
unu adevăratu talentu poeticu a ajunsu la
această decadență, ce să mai așteptăm de
la ceilalți?

Unul ne face următoarea „poezie“ epică:

CEI 300 EROI DE LA SATUL PUTINEIUL (1594).

Cu o despărțire de Români aleasă,
Din oastea cea bravă a lui Bravu trasă,
Radu, Stroe, Preda, cei trei frați Buzesci,
Și Stoica și Radu, frați Calomfiresci,

In câteva ore batu oastea tatară
Și in doue rënduri ei o sfărimară;
Apoi punu pe goană hordele barbare,
Secerând cununa cea nemuritoare.

In această luptă trei sute Olteni,
Bravi ca și eroii din Călugăreni,
Singuri se luptară, bravii mei Romăni,
Cu douespredece de mii de păgăni:
Toți intr'o unire, bravii mei jurară
Pe păgăni să'nvingă, sau cu toți să moară.

Satul Putineiul fu in două Țile
Celebra strimtoare de la Termopile,
Ear Pandurii nostri eroii Spartani;
Sufletele acelor trei sute Fabiani
In Romăni trecură in acea Ți toți
Ca să nemurească p'ai lor strănepoți.

Manualul de Istorie alu lui Laurianu, pusu
in stanțe și trochee, și încă și aceste ca vai
de ele.

Unu altu scriitoru, care acum debutează in
poesie, se adresează intr'unu Țiaru (din Oc-
tomvrie 1866) la Dumnezeu și'i spune intre
altele:

Impărați, regi, principi dară, toți sunt o necesitate
Pentru popoli: unii știu să-și implinească datoria ce-ai impusu,
Altul ănsă, plinu d'orgoliu, speculează onestitate,
Calcă in picioare legea, fără a fi de tine pusu.

Triste scene, suferințe, care strigă resbunare;
Totu cei sacru, nici virtute, toate aruncate'n vântu —
E tiranul! Elu domnesce fără vr'o nerușinare.
Tată, fiu, soție, frate la elu nu'i decât cuvântu.

Totu ce ceru eu de la Tine, este grabnică scăpare
A acelor carii sufăru maltratări neconținut.
Ai puterea'n mână, Doamne; fă, și 'ndată va dispăre
Suferințele mulțimei — și tiranii au peritu!

Și așa mai departe in vr'o dece strofe, și
nota-bene toată această declamațiune politică
este numai o introducere pentru a ajunge la
esprimarea dorinței de a-și revede amanta:

Elvirița absentează, nu'i viață pe pământu.

Intr'unu altu diaru nou (din Augustu 1866)
cetimu:

Să scriu la ode lingușitoare
N'amu obiceiul, mărturisescu ;
Chiar de cuvinte măgulitoare
În totdeauna mă cam ferescu ;
Dar cu plăcere și cu căldură
Ași scrie multe, pre legea mea
Strămbe, sucite, fără măsură,
Fără de vină cum așa putè.

Ași face una acelui care
Democrația ar sprijini,
Și monstruoasa centralizare
Ca pe o spaimă o ar gonì

— — —

Ași face una cu mulțemire
Acelui spiritu îngrijitoru,
Ce prin scoli bune mai cu grăbire
Ar da lumina și în popòru

— — —

Ași dura una celui ce-ar face
Jidani în țeară să nu zărimu,
Să ne mai lese în bună pace
Fără de dēnșii ca să trăimu,
etc.

Sperămu, că din opozițiunea frapantă între
citațiunile din urmă și între poesiile citate

mai nainte, lectorul va fi simțitu diferența radicală ce separă poesia de prosă fie aceasta simplă, fie rimată, și va fi înțelesu că înainte de a putè fi vorba de poesie, trebuie cel puțin să se implinească condițiunea mechanică a or cărui opu de arte: aflarea materialului sensibilu, care pentru poesie consistă in imaginile sensibile desceptate prin cuvinte.

Odată această condițiune implinită, începe tărèmul artelor, posibilitatea frumosului, critica estetică, și de aci înainte vinu apoi cerințele artistice: ca dicțiunea să nu fie prea materializată prin imagini, ca cuvintele să fie așa de bine alese, încât să intrupezè in modul celu mai simplu și pregnantu ideile poetului etc. După măsura acestor cerințe se dovedesce apoi adevèratul poetu, și se distinge chiar și in privința cuvintelor literatura clasică de literatura decadinței. Dar, după cum amu veđutu, de aceste considerațiuni mai inalte nu s'a tractatu in paginile precedente, și nici nu credemu oportunu de a se tracta in literatura noastră, prea tènără încă pentru o estetică mai intinsă. Pentru noi a fostu prima

necesitate: a marca în modu demonstrativu linia de separare între poezie și celelalte genuri literare, pentru ca cel puțin pe această cale să se lățească în juna generațiune un simțimentu mai justu despre primele elemente ale artei poetice.

II.

Condițiunea ideală a poeziei.

Trecându la partea a doua a disertațiunei noastre, ne propunemu a analiză, care este în privința *ideilor* exprimate de poetu condițiunea, fără a cărei împlinire nici nu poate esista poezia.

O vechie împărțire a tuturor objectelor gândirei omenesce face distingerea între lumea interioară sau sufletească și între lumea esterioră sau fizică. Țnsă și această lume fizică

esistă pentru noi numai intrucât simțim ceva din ocasiunea ei. Astfel toate obiectele gândirei, fie externe fie interne, se potu privi la unu singuru locu și se potu apoi distinge dintr'unu altu punctu de vedere mai unitu: in obiecte a le rațiunei reci sau logice, și in obiecte a le simțimentului sau passionale, distingere provenită din cunoscuta diferență intre minte și inimă.

Paralel cu această diferență constatăm pentru scopul ce ne ocupă, următoarea propozițiune limitativă: *idea sau obiectul exprimat prin poezie este totdeauna unu simțimentu sau o pasiune, și nici odată o cugetare exclusiv intelectuală sau care se ține de tărâmul științificu, fie in teorie fie in aplicare practică.*

Prin urmăre iubirea, ura, tristețea; bucuria, desperarea, mânia, etc. sunt sujete poetice; învățătura, preceptele morale, politica, etc. sunt obiecte a le științei și nici odată a le artelor; singurul rolu ce'lu potu jucă ele in reprezentarea frumosului, este de a servi de

ocasiune pentru exprimarea simțimentului și pasiunii, tema eternă a frumoaselor arte *).

Și pentru ce aceasta?

Câteva din cauzele fundamentale ce osebesc cele două sfere a le gândirei omenesci, ne par destul de simple pentru a pute fi espliate in disertațiunea de față fără prea lunge diversiuni.

Și mai ăntăi poesia este unu productu de luxu alu vieței intelectuale, *une noble inutilité*, cum a ăisu așa de bine Me. de Staël. Ea nu aduce mulțimei unu folosu astfel de palpabilu încât să o atragă de la sine, numai din motivul unui interesu egoisticu; ea există pentru noi numai intrucât ne poate atrage și interesa prin plăcerea estetică. Ănsă o condițiune, fără

*) Goethe in „Faust“ vorbește mult de sciințe, Corneille in „Horace“ de fapte din Istoria Romană, Scribe (dacă este permisu a’lu numi lângă acești doi) in „Verre d’eau“ de politica engleză: ănsă toate aceste numai pentru a arătă à *propos* de ele simțimintele și pasiunile omenesci.

care nu poate fi interesu și plăcere, este: ca mai întâi de toate poesia să fie înțeleasă, să vorbească la conștiința tuturor. Prin urmare ea nu-și poate alege subiecte, cari se țin de domeniul ocupațiilor exclusive, precum sunt cele științifice, fiindcă aceste rămân neînțelese pentru marea majoritate a poporului, ci este datoră a ne reprezenta simțăminte și pasiuni, fiindcă numai aceste sunt comune tuturor oamenilor, sunt materia înțeleasă și interesantă pentru toți. Ceea ce separă pe oameni de o laltă este cuprinsul diferit cu care 'și-au împlinitu mintea; ceea ce-i unesce, este identitatea mișcărilor de care se pătrunde inima lor.

Dar chiar mărginindu-se poetul științificu la acea minimă parte din publicu, care se alcătuesce din oameni speciali, din politici, filologi, etc., se nasce pentru dănsul o nouă barieră: ceea ce, chiar pe acestu tărâm, este interesantu astăzi, nu a fostu interesantu ieri și nu mai interesează mâine, și o poezie insufletită numai de asemenea obiecte aru perde din anu in anu din atracțiunea ei.

Astăzi se interesează societatea politică română la decentralizare; societatea, ce se mai ocupă de cercetări limbistice, la unificarea ortografiei și la terminațiunile cuvintelor nou: voru trece oare mulți ani, până când aceste cestiuni să fie sterse de la ordinea zilei? Odată decentralizarea făcută, ortografia și limba unificate, mișcarea cauzată prin aceste ocupațiuni trecătoare va încetă, și nimene nu le va pute reinvia în propriul lor interesu intrinsecu.

Prin urmare poezia rătăcită în sfera științei și a politicei rămâne încă neînțeleasă și neinteresantă pentru marea majoritate a oamenilor contimpurani, și este al doilea pierdută la generațiunile următoare chiar pentru cercul restrinsu de indiviși, pentru care a avutu unu sensu și o atracțiune în ziua născerei ei.

Însă prea rară este, este de prea mare prețu și valoare acea concepțiune a spiritului omenescu, ce se numesce poezie, pentru a fi spusă vicisitudinei mobile a intereselor omenești. De magica figură ce poetul a creat-o din abundența inimei sale, trebuie să se frângă valul timpului și să o lase intactă pentru ge-

nerațiunile viitoare ca o scumpă moscenire seculară a geniului omenesc.

Numai copii cei necopți pentru a-și face o grădină, taie florile și frunzele din tulpina lor și le așează în nisipul spulberatu: cea d'întăi suflare a vântului le doboară, cea d'întăi rață a soarelui le vestejesce. Dar natura, marea noastră învățătoare, își implăntă rădăcina stejarului în pătura cea mai aduncă și constantă a pământului și de acolo dă creațiunei sale putere de a se lupta și de a trăi.

Să analizăm acum o altă cauză, mult mai importantă, pentru care poesia nu poate tracta obiecte științifice.

Frumoasele arte, și poesia mai întâi, sunt *repaosul inteligenței*. În mijlocul fluctuațiunei perpetue, de care este mișcatu acelu straniu productu alu formațiunilor animalice, ce se numesce minte omenească, arta se stabilește ca unu limanu adăpostitu, spre a redă inteligenței agitate o linisce salutară. Aceasta a fostu cauza, din care s'a născutu odinioară poesia între oameni; aceasta este cauza, din

care astăzi își păstrează valoarea ei nemăsurată pentru fericirea geniului omenesc.

Dar activitatea științifică nu se potrivește cu astă chiemare a poeziei. Căci știința provine din acea însușire innăscută a minții noastre, prin care suntem în perpetuu siliți a întîmpina or ce fenomen al naturii cu cele două întrebări specifice omenesci: din ce cauză? și spre ce efect? Însă primul efect al descoperirii, se arată a fi totdeauna o cauză pentru un alt efect, care la rîndul său este noua cauză pentru alte efecte — și pe nesimțite se deschide înaintea noastră linia timpului, care ne duce înainte într'un viitor nemărginit. Și asemenea cercetîndu înapoi ni se arată prima cauză a unui fenomen ca fiindu și ea efectul unei alte cauze, care earăși este efectul unei cauze mai anterioare, și așa mai departe se deschide și îndărătul nostru aceeași linie infinită a timpului. Și astfel omenirea, împinsă în sufletul ei de forma apriorică a causalității, se urcă și se coboară pe scara timpului în sus și în jos, până când mințile îmbătrânite a le ge-

nerațiunii actuale se pleacă la pământu și lasă altei generațiuni sarcina de a impinge peatra lui Sisifos cu unu pasu mai nainte ; această altă generațiune o lasă generațiunilor viitoare, și așa mai departe se desvoaltă sciința și nu are nicăeri repaosu și nici odată finitu : căci prima cauză și ultimul efectu sunt refutate minții ominesci : nici o limită eternă nu ne opresce, dar etern ne opresce o limită.

In această stare a inteligenței active se co-boară artea ca o consolațiune binefăcătoare. Ea prinde atențiunea neliniscită și agitată spre infinitu, și prezentându-i o idee mărginită in forma sensibilă a frumosului, ăi da liniscea contemplativă și unu repaosu intelectualu. Poesia in specialu trebue să ne decline spiritul de la înlănțuirea nexului causalu, să ne manifesteze idei cu inceputu și cu finitu și să dee astfel o satisfacțiune spiritului omenescu. De aceea ea este datoare să ne indrepteze spre simțiminte și pasiuni. Căci togmai simțimintele și pasiunile sunt actele de sine stătătoare in viața omenească ; ele au o nascere și o terminare pronunțată, au unu inceputu

simțitu și o catastrofă hotărîtă și sunt dar obiecte presentabile sub forma finită a sensibilității.

Celelalte arte, prin chiar condițiunile lor materiale, sunt restrinse în acestu cercu esteticu și sunt ferite de rătăcirea științifică: nici idei politice, nici regule limbistice nu se potu sculpta în peatră sau exprima în musică*). Poesia singură este în pericolu de a-și confunda sfera, și aceasta din cauză, că ea întrebuințează acelașu organu pentru ideile ei, pe care-lu întrebuințează și știința pentru a le sale: adecă limbagiul omenesc. Cu atât mai mult ănsă este de datoriu poetului a-și îndrepta atențiunea spre diferența între aceste două sfere osebite și a liberă mintea obosită din perpetua causalitate.

*) Nimic nu este absolutu în omenire. Jurnale din Noemvrie 1866 ne spunu, că unu Americanu a pusu Constituțiunea Statelor-Unite în musică; dar cel puțin aceasta ni se spune ca o monstruoșitate americană. — Când se va simți cu aceeași chiaritate de toți ai noștri, că o poesie asupra Constituțiunii este tot așa de monstruoasă ca acea musică americană!

Recapitulându rezultatul dobânditu din cercetarea teoretică de pân'acum, afirmămu din nou adevărul cu care amu începutu : ideea sau obiectul poeziei nu poate fi decât unu simțimentu sau o pasiune. Și precum amu făcutu in partea I., așa vomu arăta și in această parte, că însușirile esențiale a le poeziilor celor frumoase in privința ideilor lor se esplică numai pe baza acestui adevăru.

Poetul, chematu a exprima simțirile omenești, a aflatu in însași natura lor legea după care să se conducă. Intre deosebiriile ce distingu afectulu in genere, fie simțimentu fie pasiune, de celelalte stări a le sufletului, se potu cită următoarele ca principale:

1) O mai mare repejune a mișcării ideilor. Observațiunea respectivă o poate face or cine. Exemplul celu mai lămuritu dintre toate ni-lu presintă spaima, cu prodigioasa sumă de idei ce ne străbatu minea in momentele ei.

2) O exagerare sau cel puțin o mărire și o nouă privire a obiectelor sub impresiunea simți-

măntului și a pasiunii. Lucrurile gândite iau dimensiuni crescende, micul cercu alu conștiinței intelectuale se preface în linte microscopică și, privite prin ea, toate senzațiunile și toate ideile momentului apar în proporțiuni gigantice și sub colori neobicinuite.

3) O dezvoltare grabnică și crescândă spre culminațiunea finală sau spre catastrofă, dacă luăm acestu cuvântu și în sensu bunu, nu numai în împrejurări tragice.

Aceste trei semne caracteristice ale afectelor sunt totdeauna cele trei calități ideale ale poeziei.

1. Poesia adevărată, ca și pasiunea și simțimentul, ne arată dar o grabnică tranzițiune de la o idee la alta și în genere o mișcare abundantă a gândirii. Gândirea fiindu exprimată prin cuvinte, imitarea acestei particularități psihologice ne prescrie a stabili între idei și cuvinte un raportu de precisiune astfel, încât cu or ce înmulțire de cuvinte să se înmulțească în aceeași proporțiune și suma de idei. Căci ceea ce întârzie tranzițiunea gândirilor și amortesc mișcarea abundantă, sunt togmai frazele cele lungi, în cari după atăta auzire de sonuri nu se produce nici un progresu de înțelegere în conștiință. Prin urmare regula, ce o scoatemu pentru poezie din această considerare a afectelor, se poate exprima în modu negativu: Poezia să nu se întoarcă în giurul același idei, să nu se repețească, să nu aibă cuvinte multe pentru gândiri puține. O excepțiune aparentă sunt poeziile cu refrenu (cupletele); dar numai aparentă.

În realitate refrenul, deși păstrându aceleași cuvinte, cuprinde în fiecare strofă o idee nouă sau cel puțin o altă privire a ideii celei vechi d. e.

VOACEA MUNTELUI.

Colo'n vale se coboară
Tristu și cu capul plecatu
Unu drumețu : doru-lu omoară
S'ajungă de-unde-a plecatu!
„Oare-amorul mă așteaptă?
Sau o piatră ș'unu mormentu?
Atunci eco se desceaptă
Și răspunde: „*unu mormentu*“!

Gren suspină, ș'inainte
Grăbind pasul s'a'ndreptat,
Groază turbură-a sa minte,
Dorul l'a inaripat!
„În mormentu așa de iute!
Fie, pacea'i în mormentu!“
Ș'atunci eco din cel munte
Sună: „*pace'i în mormentu*“!

„Vino dară, vino moarte,
„Ca pe-unu daru eu te așteptu,
„Să mergu nu potu mai departe:
„Moartă'i inima în peptu!
„Ah! de moarte nu mi-e frică:
„Mă temu că mă va uita!“
Din văi unu glasu se ridică
Și răspunde „*va uita*“!

Vai! furtuna 'n pieptu sbucnesce
La sermanul călătoru,
Și o lacrimă lucește
In ochiu'i: „Dar, vreu să morn,
„Dacă pacea pentru mine
„Pacea'i numai in mormentu!“
Și din văile vecine
Eco strigă: „in mormentu“!

(*Imit. din Heine, de M. Cornea*).

Din acestu exemplu se vede, că refrenul departe de a face excepțiune, confirmă regula de mai sus, că poesia să nu se repetească și să nu revină in jurul aceleiași idei. Importanța acestei regule merge așa de departe, încât unu mare esteticu și mare artistu, *Hemsterhuis*, a definitu framosul ca o producțiune ce ne dă cele mai multe idei in celu mai scurtu timpu.

Toți poeții cei buni sunt esemple pentru aceasta, și dacă este poate cu puțință a le face obiecțiunea că sunt uneori prea concisi și chiar obscuri in espresiunile lor pregnante, nu li se va afla niciodată defectul contrariu de a fi. prea lungi, fiindu că aceasta s'ar indreptă in contra propriei naturi a poesiei.

Considerată dintr'unu punctu de vedere esteri-
oru, această regulă implică dar pentru poezie ce-
rința unei conformități între cuprinsu și întinde-
re. Nu vrei să exprimi toate nuanțele simțimên-
tului, îți sunt ideile reduse la unu cercu strimtu
de privire: poezia să-ți fie scurtă. Numai când
abundanta nouelor gândiri îți cresce astfel in
conștiință, încât sparge forma prea strim-
tă a unei strofe și te silește a o intrupă in-
tr'o nouă formă, numai atunci vei adăogi unu
nou șiru de cuvinte și-lu vei cōtinuă până
când te agită acestu impulsu irresistibilu.

E caracteristicu a aruncă o privire in fai-
moasa colecțiune de poezii a lui *Heine* „*Buch
der Lieder*“. Majoritatea poeziilor sunt de
una, de doue, de trei strofe, și totuși in ele se
cuprinde o lume întreagă de idei poetice, de
simțiminte și pasiuni. Ânsă in espressiune
nici unu cuvântu de prisosu ; cea mai precisă
legătură între sonu și idee ! Din contră cele
mai multe poezii rumâne sunt lungi, lungi
de nu se mai isprăvescu — in cuvinte, nu in
idei, și cu cât poetul este mai rău, cu atât
poezia este mai lungă. Par'că mulțimea cu-

vintelor și cifra paginelor imprimate aru fi
măsura valoarei poetice!

Prin câteva exemple sperăm că se va
lămurì pe deplin cestiunea de față. Incepe-
mu cu doue poesii *) din colecțiunea citată
a lui *Heine*.

De-odată eu amu desperatu
Că voiu putè rabdà,
Și'n fine toate le-am răbdatu:
Dar cum? nu me'ntrebà.

Unu poetu mediocru ar fi făcutu Țece stro-
fe ca să exprime aceeași idee, și ar fi slăbitu
de Țece ori efectul.

Așu vrè ca durerile mele
Versate intr'unu singuru cuvèntu
Să le potu aruncà la venturi
Să le ducă etern pe pamèntu!

Să-lu poarte la tine iubită
Cuvèntul de chinu și de focu,

*) Traduse de D. N. Schelitti.

Să-lu auđi in ori și ce oară,
Să-lu auđi in ori și ce locu.

Și pentru repaosul nopții
Când ochii abia ai inchisu,
Elu are să te urmeze
Și până 'n aduncul teu visu.

Să vedemu acum câteva esemple contrarii.

A. Mureșanu incepe poesia sa *Vinovatul* cu
strofa:

Cât de dulce armonie
Dormia cândva 'n peptul meu,
Cum scia toate să ție
Nesmintit acordul seu!

*Toate scia să ție acordul seu vrea să ȑică că
era armonie in peptul meu, și cele doue rân-
duri din urmă nu facu de cât a mai spune
ăncă odată ceea ce spuseseră mai bine rân-
durile d'intăi.*

Pân'acum priveam la soare,
La roata lui cea de focu,
Ca unu pruncu, ce'n al seu jocu
Privește la sburătoare.

Cum privesce copilul la sburătoare, așa priviamu eu în soare!—Eroarea acestei imagine este totgmai, că nimeni nu privesce de bună voie în soare; dar eroarea s'ar fi strecuratu nesimțită, dacă ar fi comis'o poetul numai în versul întâi, mai alesu că cuvântul *la* permite două sensuri; ănsă în versul al doilea se repete și insistă:

Pân'acum priveamu la soare,
La roata lui cea de focu.

Stranie indeletnicire, și periculoasă!

Dar acum ș'o rață mică,
Când la ochi'mi s'a ivitu,
De nu'i închidu, reu me strică.

Se poate o manieră mai lungă de a exprima această idee? *Dar acum ș'o rață mică-mă doare*, se'nțelege *dacă-mi ajunge la ochi*, se'nțelege *dacă nu închidu ochii*. Atât de bine se'nțelege, încât este uritu de a o mai spune. Poesia nu e tractatu de fisiologie.

Apoi:

Păn'aci ori ce cântare,
Ori ce riu murmuritoru,
Ș'ori ce fluieru de păstoru
M'adormia cu desfătare.

Ori ce cântare, prin urmare și ori ce fluieru de păstoru, și prin urmare earăși unu versu superfluu !

— A ba nu! fiindcă poetul, când a ȑisu cântare, a înȑelesu numai *cântare cu gura*, de oameni sau de păseri, pe când *fluierul* este o *execuȑiune instrumentală*, de și poporul de rându ȑice *cântă cu fluierul*!

— Profundă justificare! Și de șiguru in ȑioa, in care poesia va avȑ voie să fie unu tractatu gramaticalu de sinonime, această strofă a lui Mureșanu va fi citată cu admiraȑiune. Dar până atunci să ne fie permisu a fi de altă opiniune.

Și așa merge poesia mai departe încă patru strofe. Și când se sfirșesce, te miri, pentru ce s'a sfirșitu. Putea să mai continue cel puțin vr'o optu strofe, cu aceeași economie de spiritu.

Pentru a varia lectura, să revenim la unu
esemplu bunu, din Heine.

Lacrima ce amu vërsatu
S'a schimbatu in floare,
Și suspinul ce-amu oftatu
In privighitoare.

Și de mă iubesci, copilă,
Te'ncununu cu flori
Și unu choru te va'ncântă
De privighitori.

Să mai citămu următoarea poezie a D-lui
Alexandri, eminentă prin sobrietatea cuvintelor
și grabnica tranzițiune a gândirei.

STELELE.

De la mine pîn' la tine
Numai stele și lumine!

Dar ce sunt acele stele?
Sunt chiar lacrimile mele

Ce din ochi-mi au sburatu
Și pe ceru s'au animatu

Cum se-aniă despre dori
Roua limpede pe flori. *)

Versat-am multe din ele
Pentru soartea țerii mele,

Multe pentru cei ce sunt
Pribegiți de pe pământu!

Multe lacrimi de jelire...
Iar de dulce fericire

Ah! versat-am numai doue
Și's luceferi amendoue!

Dar dejă incontra „Pescarului“ aceluiași
poetu amu avè objectiuni de făcutu in pri-
vința regulei ce ne ocupă. Cele d'intăi cinci
strofe sunt destul de variate in idei:

PESCARUL BOSFORULUI.

De-ar vrè inaltul proorocu
Mohamed strălucitu,
Să-mi fie dîoa cu noroc
Și dorul implinitu.

*) Imagine indoielnică.

De-așu prinde-acum in mreja mea
Pe-a mării împăratu
Ce poartă'n frunte-o mare stea,
Unu talismanu bogatu :

Eu care sunt unu bietu pescaru
Purtatu din valu in valu,
Eu care dormu la Inchiudar
In earba de pe malu,
Eu Abdulah, celu mai voinicu
Văslaşu de pe Bosforu,
Ce n'am decât unu bietu caicu
Ș'unu sufletu plinu de doru :

Allah! atunci ori ce-am doritu,
Allah! ori ce-așu vrè eu,
De la apusu la resăritu
Ar fi indată-al meu:
Caftane, șaluri de Cașmir
Cu late, scumpe flori,
Iuți armăsari de la Misir
Ca vântul de ușori

Ș'unu lungu caicu de abanosu
In auru prelucratu,
Cu innuri din Coran frumos
Pe margine săpatu,
Și treișeci de văslaşi Osmani
Ce vesel aru sbură,
Mai repedi decât Elcovani
Pe'ntinsa Marmara.

Dar n'aş vrè nici stofe cu firu
Şi cu mărgărităru,
Nici largi caftane de Viziru,
Nici falnicu armasaru;
N'aş vrè nici săbii de Tabanu
Deprinse la omoru,
Nici lungu covoru de Ispahanu
Ce saltă sub picioru:

Dar strofa a 6-a reintoarce gândirea la
aceleaşi lucruri şi slăbeşte efectul:

Allah! mă juru că de-aş avè
A mărei talismanu,
N'aş vrè să fiu Viziru, n'aş vrè
Nici Padişah-Sultan;
N'aş vrè comori, n'aş vrè să am
Nici chioscuri, nici saraiu,
Nici să dismierdu in Bairam
Huriile din raiu.

Apoi poesia culminează in următoarea strofă
finală:

Ci'n mreajă dulce prefăcându
Dnioas'-inima mea,
M'aşu duce 'ncet şi tremurându
Să prindu norecu'n ea,
Să prindu copila lui Topal,
Frumoasa Biulbiuli.

Ce cântă noaptea lin pe malu,
Pe malu la Candili!

Scoțindu-se afară strofa a șesea, poesia
ne aru parè a căscigă in efectul ei celu frumosu.

Ânsă cu toată chiaritatea sperăm că se
va simți eroarea menționată aci, din următoarele strofe a le unni altu „poetu“, a cărui citare alături cu poezii de mai sus nu o putem scusa decât prin scopul didacticu ce și l'a propusu disertațiunea noastră.

INTRISTAREA *)

Mult mi-e inima 'ntristată
Căci pre reu mă vedu urăit,
Furtuni rele de la soarte,
Peste mine-au nevălitu.

*) Poesia o reproducem din „Versuinții romani, adecă: Culesiune versuaria din foiele naciunale“, edată de studenții scoalelor oradane. Orađa mare 1854. Această stranie adunătură este plină de poesii de același calibru.

Nici o dată ver unu bine,
Stătătoriu nu am avutu,
Relele toate cu mine,
Petrecere ș'au găsit.

Din a mea mică prunciă
Cu norocul m'am luptatu,
Dar el tot cu dușmăniă
In mai reu m'a cufundațu.

Favoru de locu n'am găsit
In cruda ănima lui,
Ci cu totul s'a silitu
Să me'nchinu cruđimei lui.

O! dea ceriul ver o dată,
Să potu să mă linișcescu —
Cu lumea cea inverșiunată,
Să potu să mă infrățescu.

Dușmănia, neuniirea
Ca fumul peară din noi;
Și dreptatea fericirea
Ceriul se dească 'ntre noi.

Să nu mai fimu nici o dată
Unul altuia vrășmași;
Ci cu ănima curată
S'ajutămu pe pătimași.
etc. etc.

È cu neputință a ceti asemenea lucruri până la sfârșitu. Toată strofa următoare își dă osteneala a mai spune încă o dată ceea ce ne-a spusu strofa precedentă.

Și cu toate aceste numai o mieă reflecțiune asupra artii lor ar spune acestor poeți, că inimicul celu mai mare alu poesiei este tocmai cuvântul. Ceea ce ingreuiază efectul, ceea ce poate produce simțimentul de monotonie și de uritu intr'unu opu poeticu este numai mulțimea de cuvinte. S'a aratatu in partea I a disertațiunei de față, că materialul poesiei nu sunt cuvintele, ci imaginile desceptate in fantasia lectorului. Cuvântul nu este prin urmare decât unu mijlocu de comunicare, necesitatea fizică de care este inlanțuită idea in transițiunea ei din mintea poetului in mintea auditorului. Elu nu are existență de sine, ci are singura missiune de-a fi unu organu de care să se anine gândirea in trecerea ei, și trebue să se mărginească strict in implinirea acestei misiuni. Și aci, ca și in regulele anterioare, este o linie de demarcațiune foarte pronunțată in-

tre poeții cei chemați și între simplii făcători de rime.

O observațiune mai este de făcutu la acestu paragrafu, sau mai bine ținându o obiecțiune de intimpinatu.

S'a ținut că poesia să fie abundanță în idei: cum se acoardă aceasta cu scurtimea ei? Bine că scurtimea face impresiunea frumoasă a unui raportu precisu între cuventu și gândire, dar nū pare mai puțin adevăratu că d. e. într'o singură strofă cu puținele ei cuvinte, fie aceste or cât de precise, suma de idei nu s'ar putè numi abundanță și n'ar consfui o vie mișcare a gândirei. Cum se esplică atunci justetea poetică a poeziilor celor mici?

Dacă analizămu efectul ce ni-lu producu, constatămu în noi o mulțime de *idei de a le noastre proprie*, desceptate cu ocașiunea *lecturei și alătura de cuvintele poetului*. Nu numai ceea ce spune poesia, ne ocupă consciința; ci cele spuse se află a fi în atâtea raporturi cu alte cercuri de gândiri a le noastre, încât și aceste sunt reproduse în consciință, și in-

soțescu și illustrează oarecum percepțiunea poetică. Farmecul acestui felu de poesii nu este atât în ceea ce spunu, cât în ceea ce retacu și ce lasă în liberul jocu alu fantasiei lectorului. Esperiința o putem face îndată cu strofa dejă citată de Heine:

D'odată eu m'am desperatu
Că, voiu putè răbda,
Și'n fine toate le-amu răbdatu:
Dar cum? nu me'ntrebă.

Nu mă'ntrebă, fiindcă nu'ți potu respunde, fiindcă togmai culmea simțimentului, în durere ca și în bucurie, nu se va descrie nici odată cu cuvintele reci, ci va rămâne ca unu restu înesprimabilu alu aduncului inimei omenesci. Dar simțimentul, pentru care eu n'am aflatu expresiuni, reprodu-ți-lu tu prin propria simțire, și cu imaginațiunea'ți înviată prin puținele mele cuvinte divinează ceea ce este ascunsu în cugetul meu*).

*) Compară Edgar Poe, analiza poesiei sale *Corbul*, public. în traducere francesă în *Histoires grotesques et extraordinaires*.

Să luăm altu exemplu și vomu află același fenomen:

Dacă privescu în ochii tei,
Durerea mi s'a stinsu,
Și dacă gura ți-o sărutu
Unu farmecu m'a caprinsu,

Pe peptu-ți de mă odihnescu,
În inimă tresaru,
Dar dacă-mi spui: eu te iubescu,
Așu vrè să plângu amaru.

(Heine).

Pentru ce? Lectorul să divineze, și multe
posibilități a le esplicării, diferite după
diferenții indiviđi, constitue abundența de idei
ce caracterizează producțiunea poetică.

Altu esemplu:

Adese ochiul țieu imi parè
Intunecatu de-unu tainicu doru,
Dar eu cunosc a ta 'ntristare:
Viața perdută, perdutu amoru !

Și nici odat' n'a revenitu
Copilăria cea trecută,

A ta ursită s'a 'mplinitu :

Amoru perdutu, viață perdată !

(Heine.)

In fine unu exemplu din Goethe:

De subț pământu

Unu gheocelu

Deabiă eșise

Tinerelu,

Veni o albină,

Gustă din elu :

Să știi că natura

Când i-a creatu,

Pentru olaltă

I-a destinatu.

O perspectivă întreagă asupra frumoasei armonii in natură se deschide cu aceste cuvinte ; dar poetul înțeleptu a datu numai unu impulsu gândirei și a lăsatu liberu șirul representărilor să se desvoalte in conștiința lectorului după propria sa individualitate.

Voltaire a țin'o : *le secret d'être ennuyeux c'est de tout dire*, și dacă prima cerință pentru unu artistu este, ca să știe ce să spună, de siguru a doua cerință este, ca să știe ce să nu spună.

Când schinteia electrică ce transplăntă dintr'unu locu in altul, numai o parte a ei merge pe firele vădute de metalu: o altă parte, tot așa de esențială, străbate in ascunsu prin pătura umedă a pământului. Tot așa in lumea inteligenței cuvântul disu este numai unu fragmentu alu raportului ce se stabilește intre minte și minte: restul se desvoaltă pe tăcute și acoardă ascunsa armonie a simțirilor omenesci.

2. A doua asemănare intre poezie și pasiune este unu felu de exagerare a gândirei. Or ce simțimentu produce o incordare estraordinară a înțelegerii momentane și sub presiunea ei ideile lucrează asupra consciinței nostre cu acea energie caracteristică, a cărei resultatu este mărirea obiectelor și perceperea lor in proporțiuni și sub colori neobicinuite.

Modurile, prin cari se manifestează aceeași particularitate in poeziile cele frumoase, sunt diferite. Mai întâi se poate constată observarea ei in alegerea obiectului. Obiectul poeziei este

o idee care, fie prin ocasiunea, fie prin energia ei, se distinge și se separă de ideile ordinare, înălțându-se peste sfera lor. Simțimentul, care-i servește de fundament, l'amu pututu avè toți: gradul intensității lui, forma și combinațiunea sub care se presintă, sunt originale și proprie a le poetului. Această intensitate și combinațiune nouă ne esplică, pentru ce, privite din punctu de vedere prosaicu, poesiile paru de regulă exagerate. Dar tocmai exagerarea lor, ținută in marginile frumosuiui, este timbru al entusiasmului artisticu, sub care s'au conceputu.

Câtă exagerare, ce personificări nereale, ănsă in același timp ce simțimentu profundu al naturei se manifestează in următoarea poezie:

CONSOLAȚIUNE.

Și dacă nici o iubită
La moarte-mi nu va jelî,
Cu roă totuși florile
Moi-mentu-mi voru stropi.

Din trecători dacă nici unul
La elu nu va privi,
A lunei rădă călătoare
Cu doru se va opri.

Și dacă pe acestu pământu
Me va uită or cine,
Dumbrava și câmpiile
Voru mai gândi la mine,

Căci și câmpia și dumbrava
Și florile și luna,
De-a lor poetu își voru aduce
Aminte totdeauna.

(Trad. din Justinus Kerner.)

Un altu micu esemplu ilu estragemu din
Lessing.

CÂNTECU SPANIOLU.

Eri eram plinu de amoru,
Ađi pătimescu,
Măne-o să moru:
Totuși gândescu
Astăzi și mărie
La eri cu doru.

Căt de decisivă este alegerea obiectului
din acestu punctu de vedere, se va lămurì mai
bine din exemple contrarie, precum in genere
regulele estetice au mai mult valoare nega-
tivă: nu potu creà binele, dar indică răul și
contribuescu la evitarea lui.

Trăească pipa consolătoare,
incepe unu poetu,

Și cu țigara ce ne distrămu, (?)
Ele 'n necasuri ne dau uitare,
Ora fericiei (?) la ele-aflămu.

Când n'ai mijloace de amăgire
Pentru vr'o jună ce o iubesci,
Cere la pipă povățuire,
Ea-ți va da 'ngrabă câte voesci,

și așa mai departe vr'o dece strofe, in cari inje-
sirea ideilor este intrecută numai de cacofonia
limbei (*Ea-ți va da 'ngrabă, etc.*)

Unu altu poetu, pe care-lu citămu tot din sus-
pomenita „culesiune“ a studenților oradiani, se
adresează la *una formosa* (cetesce: o frumoasă):

Soarele vieței mele,
Resipitoare de rele,
Tu ești, o! nimfă formosa
Ca Melita amorosa.

A! Ce ăicu? portretul tău
Singuru e in stare, ăeu!
Ca să-mi insufle viață,
Nina, când nu ești de față.

C. P. A.

Măsura ritmică a cuvintelor, rima cea măgulitoare, melodioasa cadență și tot ce alcătuesc forma poeziei nu s'au descoperit de geniul omenesc, pentru că or ce scriitoru să ne spună că ia povești de la pipă în cestiuni de amoru. Asemene lucruri sunt platitudini prosaice, dar nu concepțiuni de arte.

Cu cât are mai multu simțimentu poeticu și mai distinse comparațiuni Barbu țiganul din Iassi, când cântă plinu de melancolie:

Dragi boeri de lumea nouă,
Dioa bună vă dăcu vouă,
Eu mă ducu, mă prăpădescu
Ca unu cântecu bătrănescu.

Ah, gândiți c'am fostu odată
Glasul lumii desfătăță,
Ș' închinați câte-unu paharu
Lui bietu Barbu lăutaru!

Cunoascemu obiecțiunea ce o facu poeziei „pipei” și companie în contra acestei critice: Poezia frumoasă trebuie să fie adevărată, *il n'y a de beau que le vrai, etc.*

Obiecțiunea seamănă cu cei ce o facu.

Totu ce e frumosu e adevăratu ! Fie ; de și-ți vine să întrebi cu Pontius Pilatus: ce este adevărul ? Dar din aceea nu rezultă încă, că totu ce este adevăratu trebuie să fie și frumosu.

Nimene nu contestează domnului C. P. A... că se uită la portretu, când nu-i este *Nina de față*; dar de aci nu urmează, că această întâmplare adevărată, să fie poetică. Din multele idei cu realitate ce se cuprindu in capetele omenesci, numai acele sunt și frumoase, care sub vëlul unei sensibilități adecuate ne presentă simțiminte distinse prin forma, intensitatea sau ocaziunea lor.

Și in toate casurile cuvântul *adevăratu* in aplicarea sa la arte, trebuesce înțelesu *cum grano salis*. Ce este adevăratu in frumoasa strofă citată:

Și dacă pe acestu pământu
Mă va uită or cine,
Dumbrava și câmpiile
Voru mai gândi la mine?

Este adevăratu că voru gândi câmpiile la po-

etu? Nu; dar adevăratu este, că poetul și-o inchipuesce și că această inchipuire ilu conso-lează.

Cuvintele poetului potu dar să fie tot așa de puțin reale în înțelesul lor logicu ca nălucirile nebuniei, numai simțimentul celu profundu al naturii să fie păstratu; și cine a înțelesu odată natura visionară a întregii existenți, nu se va mică de aceasta.

Cu alte cuvinte: *adevărul artisticu este unu adevăru subjectivu*, și elu nu prescrie nici odată D-lui C. P. A. de a face câte o poesie din toate evenimentele D-sale private, ci ăi prescrie de a-și intrupă în forma poetică numai acele simțiminte adevărate, cari se distingu prin nobleța lor și, introducându 'o suflare de idealismu în existența de toate ările, sunt demne de a manifesta o subiectivitate de omu. Și aci este punctul, unde se vede din nou, cât de osebită este poesia de ocupațiunea științifică.

Unu altu modu prin care poesia caută a imită și a produce energia afectului, este contrastul,

și ca exemplu cităm mai întâi următoarele
versuri nouă ale unui june poetu rumănu:

Pe când frunza 'ngălbenită
Pe creangă murea,
Inima-mi intinerită
Vesel te iubea.

Ați pe creangă cu plăcere
Frunza vei zări,
Ați inima-mi de durere
Poate va muri.

(*M. D. Cornea.*)

Ce efectu frumosu potu să producă contraste-
le, ne probează următoarea poezie de Goethe;

MÂNGĂERE ÎN LACRIMI.*)

De ce, amice, ești măhnitu,
Când veseli toți ne-amu strinsu?
Eu după ochii tăi cunosc:
De sigur tu ai plănsu.

„Și dac'am plănsu, retrasu de voi,
Am plănsu de chinul greu,

*) Traducere de N. Schelitti.

Și lacrimi curgu așa de dulci,
Alinu sufletul meu."

Amicii tăi voioși te rogu
În simulu lor să vii,
Și ori ce 'n lume ai perdutu,
Măhnitu să nu mai fii.

"Strigați, vuiți, dar să vă spun
Ce pătimescu nu potu,
Ah nu! eu n'am perdutu nimicu,
De și-mi lipsesce totu."

Fii sprintenu dar și cu curaju,
Ești tănăru plinu de focu,
În anii tăi ori unde-ajungi
Cu-amoru și cu norocu.

"Ah nu, acolo n'am s'ajungu!
Stă prea sus ca să speru,
Lucesce blând ș'asa frumos
Ca steoa cea din ceru."

De stele să ne bucurămu,
Ear nu să le dorimu,
Și cu plăcere noaptea-ades
La ele să privimu.

"Și cu plăcere zile 'ntregi
Privescu ades la ea;
Lăsați, ca nopțile să plângu
Cât inima mea vrea."

Unu nou şiru de reflecţiuni decurge din acestu paralelismu intre poezie şi simţimēntu, îndată ce privimu partea lui negativă. Dacă este greu şi de multe ori imposibilu a analiză natura pozitivă a cerinţeloru poetice, este din contră mai uşor şi mai sigar a arăta ceea ce este opritu in poezie, şi aci *estetica* practică îşi implinesce misiunea ei cea mai folositoare.

Din acea că poezia, ca şi pasiunea, măresce objectul şi se înalţă intr'o sferă mai distinsă, rezultă *ex contrario*, că ea trebuie să se ferească de micşorare şi de injosire.

Vorbindu mai ăntăi de defectul micşorării, atingemu o cestiune destul de importantă pentr'u poeziarumână actuală: cestiunea diminutivelor. Formele de substantive şi adjective in *ică*, *ţică*, *şică*, *oară*, etc., sunt astăzi viciul contagiosu de care suferu *mai toate* poeziile rumâne. Câte scapu din injosirea ideilor, moru de boala diminutivelor. Fie-care poetu crede, că nu este destul de poeticu, de delicatu, dacă nu-şi diminuează cuvintele, şi acum amu ajunsu așa de departe, in cât cu greu se va mai află vre o poezie ru-

mână, care să nu fie băntuită de aceste forme de
decadență limbistică.

Scumpa mea Mariță,
Dina mea din ceru,
Ia dă-mi o guriță
Asta-i totu ce ceru.

Ș'apoi Ionițică,

(Nu'i e destr'u Ioniță, a făcutu Ionițică!)

Ce facu cu onoare,
Scii c'o gurițică
E ca și o floare, etc.

— — —

Ia această cruciuliță
Și păstrează'o 'n sînulu tău,
Tu mai dă-mi a ta guriță, etc.

— — —

Gurița ta, fetiță, e dulce rumeioară,
E garofița creață în a ei primavară....
Și talia-ți gîngasă e foarte mladioasă,
A tale piciorușe, o scumpa mea frumoasă,
etc.

— — —

De-ți place, scumpă Lino, aceste versulețe,
etc., etc.

Marită, guriță, Ioniță, cruciuliță, garofiță, piciorușe, versulețe—pentru Dumnezeu! Ce limbă este aceasta? Ce tonuri de copii nevirstnici? Ce linguire bizantină? Cu asemenea terminațiuni linse și corupte are să se producă energia, intensitatea, vigoarea impresiunii poetice?

Să ne înțelegem! Ce rol pot juca diminutivele în poezie? Poezia are să mărească efectul; prin urmare numai acolo, unde anume prin micimea obiectului se produce impresiunea cea mai marcată, numai acolo diminutivul poate avea locul său special. Toți poeții cei mari ne învață aceasta. Să ne aducem aminte de exemplul citat din Goethe:

De sub pământu
Unu gheocelu
Abia eșise
Tinerelu.
Veni o albină,
Gustă din elu:
Să scii că natura
Când i-a creatu,
Pentru o laltă
I-a destinatu.

Și textul germanu cuprinde diminutive,

unul din puținele exemple de diminutive în Goethe. Pentru ce? *Micimea obiectului* este punctul de contrastu. Ideea este: Armonia cea mare a universului se manifestează până în cele mai mici ființe ale sale. Prin urmare diminutivul are aci rațiunea sa de a fi.

Dar când se află diminutive în fiecare stroafă și la fiecare ocaziune; când gura este mică, piciorul micu, Maria mică, Ioniță micu, garofa mică, versul micu, atunci e micu și poetul, mică și literatura și toate se află în decadență.

E de necredutu, până unde merge această manie în literatura noastră. Unu june studentu, altmintrelea plinu de inteligență, începe a publica nisce încercări poetice și le dedică D-lui V. Alexandri într'unu sonetu, care se termină astfel:

Priimesce, poete, aste versurile,
Căci sub ale tale falnice-aripele
Vreau să leagănu gîngăș dorul, ce-am visatu!

A-și inchipui pe D. Alexandri cu aripi, este dejă o întreprindere îndrăzneată; dar dacă ari-

pele sunt mari, trece—merge! Ȃns  a- i inchipui pe D. Alexandri cu aripelle mici, este o imagine de unu ridiculu a a de pronun atu, in-c t, pentru onoarea gustului omenescu, trebuie s  c ut mu unu feliu de esplicare la intrebuintarea ei.

Esplicarea este u urint  rimei. Versuri  i aripe nu se rimeaz ; hai s  facemu *versurile  i aripele*! B lae  i vale nu merge: hai s   icemu

M rin a b l ioar 
Impreu  duoe flori
 i le-  oc   a valcior ;

Gur   i garoaf  nu se potrivesce, hai s   icemu: tu ai o guri  ca o garofi ;  i a a in infinitu. Diminutivele rum nesci, in diferin  de cele germane, au nefasta proprietate de a cuprinde in termina iunea lor tot-deauna silaba intonat ; prin urmare or ce cuv ntu rum nescu rimeaz  f r  escep iune (c nd in rim  masculin  c nd in rim  feminin ) cu or ce altu cuv ntu de acela i genu, indat  ce se pune in diminutivu. *Hinc lacrimae.*

 i pentru aceast  negligen , pentru lenea

poetului de a-și cauta o altă rimă, se corumpe poesia întreagă și se introduce în literatură o efeminare și un spirit de miniatură, precum nu se mai află nici în ultima decadență a lingușirilor persice și turcesci.

Cu cât o rimă este mai ușoară, cu atât este mai efină și mai comună, și poetul trebuie să se gândească de două ori până a o întrebuița. Unu poetu distinsu nu va rimă nici odată *versurile*—*aripele*.

Adaugiți la aceasta, că noi Rumânii avem o cauză specială de a ne feri de diminutive în poezie, și aceasta este întrebuițarea lor de cătră Țigani. Toți cunoaștemu diminutivele servile ce le obicinuiă această castă nefericită, când vorbeă limba noastră, și de atunci încoace diminutivele sunt *par excellence* o manieră țigănească. Ca să simțiți aceasta cu totu desgustul, cetiți următoarele strofe ale unui autoru—nu de rându, ci ale unui autoru, care este astăzi unul din cei mai buni scriitori în proză, dar pe care în poezie. aveți să-lu judecați după diminutivele sale.

Ții tu minte oară, pentru 'ntăia oară
Când la tulpiniță, jos lângă gărlită
Noi ne sărutamu?

Ții tu minte oară, neaptea de la moară,
Grămadă 'n droșchiță, când eu pe chichiță
Țineam mână ta?

Ții tu minte oară in acea căscioară,
etc.

Ții tu minte oară, acea dumbrăvioară,
etc., etc.

Cu asemenea lucruri avem de gându să punem
fundamentul literaturii rumâne?

Dacă in rëndările precedente ne-amu opus
in contra abuzului diminutivelor, cu aceasta nu amu
voitu să ȑicemu, că ele sunt cu totul de evitate. Din
contră suntemu si liȑi a le admite in poesiile
noastre mai mult chiar decât in poesiile or
cărui altu poporu, afară de celu italianu;
fiindcă numai noi și Italienii avem in limbă
atâtea forme diminutive și totdeodată atăta
ușurinȑa de a le in-trebuinȑa la or ce
cuventu. Prin urmare diminutivele sunt
oarecum o particularitate carac-

caracteristică a limbei noastre și din această cauză voru avea totdeauna o mare întindere la noi. Dar cu atât mai mult poezii să se simtă provocați, de a se feri de escesu, de a nu întrebuiască diminutive nepotrivite cu natura cuvântului (*versurile, droșchiță, etc.*), în genere de a nu întrebuiască diminutivul prea des și în ori ce caz de a nu le întrebuiască într'unu modu forțatu numai pentru a se produce rima.

Și aci, ca în toate cestiunile ce se referu la natura limbei, poesia populară ne poate servi de modelu. Cităm ca esemplu frumoasa poezie din România mică *Oltule, Oltețule*.

Oltule, Oltețule!
Seca-ț'aru piraie,
Să crească dudaele,
Să trecu cu picioarele.

Oltule, riu blestematu,
Ce vii așa turburatu?
Ce te repeși ca unu smeu
Și-mi opresci pe Nițul meu!

Schimă-ți, schimă-ți apele,
Slăbesce-ți virtejele,
Să-ți vedu petricelele,

Să treacă fetele,
Să le speli picioarele.

Eaca neica! — — Nu e neica!
Că de-ar fi venitu neicuța,
L'ar fi cunoscutu leicuța.
Bine, bine, nu e neica!

Vântule, du-te de-i spune,
Că zăbavele nu-su bune,
Că Florica duce dorul
Și i-a 'ntelenitu ogorul.

Vino Nițule băete,
Ce faci lelea să te-aștepte?
Busuiocul a negritu,
Rosmarinu-a 'ngălbenitu.

Lelea plînge, se jelesce,
Nimeni n'o mai îngrijesce.
Vino Nițule băete,
Ce faci lelea să te-aștepte?

În toată poesia nici unu diminutiv nu este nenaturalu sau forțatu din cauza rimei. *Petrele—fetele* s'aru fi rimatu mai bine decât *petricelele—fetele*, deși amîndouă nu sunt rime curate; și *neica—leica* era o rimă tot așa de bună ca *neicuța—leicuța*. Diminutivele sunt dar aci numai desmierdări populare.

O altă regulă negativă ce se poate învăța din același punct de asemenare între poezie și pasiune, este: ca poetul să nu-și injosească obiectul. Dispozițiunea poetică se înalță peste sfera de toate dăilele; poetul trebuie să o mențină la această înălțime și să nu o coboare într'o nivelă inferioară. Cea mai mare atențiune merită în această privință alegerea cuvintelor; unu singuru cuvântu comunu este în stare a ucide toată impresiunea frumosului, și aceasta cu dreptu: fiindcă o asemenea injosire din partea poetului probează, că era însuși lipsitu de entusiasmul poeticu pe care ar voi să-lu descepte în noi. *Si vis me flere, dolendum est primum ipse tibi*, țice Horațu în epistola sa către Pisoni.

Iubeam cu fregesime o jună pentru care
Viața mi-ași fi dat'o; dar vai! o am perdutu!
Să fiu iubit de dēnsa doream cu infocare,
Dar toat' a mea speranță ca vântul a peritu.

O cât părea de dulce sublima-i sărutare
Eram nebu nu de dēnsa, nu *mințu*, o am iubit, etc.

Me costă c'am perdut'o, me costă pân' la viață, etc.

Ce asunetu mă *stirnesce*
In a nopții grea tăcere?
Mamă bună, en privesce
Cine alin' a mea durere? etc.

De când n'avuiu *convenire*
Cu tine, formosa dină,
Anima mea, de perire
Nu-mi resare di senină.

Angerul vieții mele:
Tu ești frumoasa deită!
Tu între supăreri grele
Al meu limanu, *porumbiță!*

Amor'n pieptu *sbocotesce*
Și *poftesce doftorie*,
Dar nimic nu-i folosește
Făr'tu! — ori cine să vie.
etc.

Se înțelege de la sine, că injosirea este ceva relativu. Totul atărnă de la nivela pe care te pui. Cutare cuventu este permisu într'o poezie populară, fiindcă aceasta începe cu expresiuni ordinare și apoi se înalță în sfera poetică; pe când același cuventu în mijlocul unei versificațiuni distinse injosesce și ucide

frumosul. Farmecul poeziilor populare e distanța relativă între ideile de rându, care servesc de fond, și între subita nobleță de simțimentu, care străbate și se înalță peste dăsele *). Din contra poeziile cele rele de salonu au unu fondu de cuvinte alese, de simțiminte cu pretențiunea de a fi distinse, și deodată din înălțimea lor artificială te aruncă căte unu cuventu în înjosirea de toate țilele, care acum îți pare indoit de comună.

Unei poezii populare ăi este permisu a țice:

Frunță verde de piperu !
Dacă nu e unu misteru
Că ești Dumnezeu în ceru,
Dă-mi și mie ce îți ceru ;
Că nu-ți ceru vr'unu lucru mare
Să-ți fie cu supărare,
Nici nu ceru vr'o bogăție
Ca să-ți fie cu mănje :
Ci-ți ceru pe drăguța mea,
Care m'am iubită cu ea
Din virsta copilărească,
Din coliba părintească.

*) De aci se esplică profunda impresiune, ce producu scenele populare din dramele lui Shakespeare, cu totu cinismul lor.

Frunză verde flori de socu !
Bată-lu crucea de norocu,
Că tot umblă in gropi dându
Și nu dă la toți pe rându.
Unii cere bogăție,
Elu le dă drăguțe-o mie ;
Unii cere flori de crini,
Elu le dă manunchi de spini.
Nu mai e norocu in lume,
Și-a perdutu și elu de nume !

Dar unei poesii de salonu nu-i e permisu
a se intitula „geana de lacrimi“ și apoi a dice :

Geana-mi de lacrimi e ca o salbă,
Arde-te-aru focul, demonu spurcatu ! etc,

Sau cum dice altul :

Earăși am vădut-o, mare Dumnețu !
Și ear in durere e sufletul meu.
Inima imi arde, tēplele imi batu,
Sufletul meu zboară, parcă sunt *turbatu* !

Sau cum dice Andreiu Mureșanu in „Unu
reмасu bunu de la Brașovu“ :

Remăneți, baști invecbite,
Ce ades vă cercetam,
P'a voastre ruini *turtite*
Doamne! mult mai cugetam,
Că asemenea ursită
Va fi mie *rēnduită* !

Tămpă, *) frumoasă Sioane!
P'al tău vărfu când me suiam,
Ca în *nescari vii icoane*
Totu *finutul* revedeam!
Oar lăsa-m'a cruda soarte
Să te mai calcu păn' la moarte!

Sau cum ăice Văcărescu:

Aidi, Romăne! căci e vreme
De când țeara ta tot geme,
Suferind rușini și groaze
Sub cumpărea multor *loaze*.
etc.

Dar la ultimul gradu de înjosire s'a coboritu unu scriitoru, a cărui versuri cuprind exemple miraculoase pentru totu ce este neiertatu în poezie. Trebuie să ne mărginimu a estrage pentru casul nostru numai câteva rënduri din o baladă a sa, intitulată:

TRIUMFUL AMORULUI.

În natura toată totul reposă,
Până și chiar *gărla* în albia sa;
Numai o copilă singură veghia
Și 'n tăcerea nopții astfel ea cânta:

*) Muntele de lângă Brașov.

Cântă, că este orfană și că numai prin
onoare poate să dobândească pe „Costică”.

Ânsă in fereastră bate oare care,
Numai decât Lisa suflă 'n luminare.
Totu intră 'n tăcere. Unu glasu mângăiosu
In liniștea nopții vibr'armonios :
— Eu sunt, Eliso, nu te speria,
Dar aprinde lampa, să vedu fața ta.
— A! tu ești, Costică? — Eu, angelul meu,
Și așteptu d'aseară sub balconul teu.
— Frumoasă purtare! Bino șede, deu!
Să șezi toată neaptea sub balconul meu.
— Ci ia lasă gluma, dă-te iute jos,
Și dă-mi o guriță, angel radios!
— Să-ți dau o guriță, pe fereastră, eu?
Nu mă cunosci încă, Domnișorul meu.
Eu imi țin parola pe care ți-am datu,
După cununie să-ți dau sărutatu.
— Dar nici eu parola, Liso, n'am uitatu,
Ci dă-mi o guriță, căci am inghețatu.
etc.
— Dă-mi o sărutare, o Elisa mea,
Și îți juru, că mâne tu ești soața mea!
— Fapte! fapte! fapte! căci de jurământu
Și de vorbe grase prea sătulă sunt.
etc.
— Adio, Eliso! mă ducu să mă'necu...
— Adio! vezi ânsă unde-i lacul secu...
etc. etc.

Resultatul este, că a doua zi Costică se
însuiește cu Lisa.

Cine ar fi crezut, că asemenea platitudine de mahala să se imbrace vre o dată cu vestimentul poeziei?

Și fiindcă am vorbitu de „Costică“ și de „Lisa“, să mai considerăm unu altu pericolu de injosire al poeziei: numele proprii. In posesiile epice cu fundamentu istoricu numele proprii sunt in mare parte impuse poetului; nu le poate nici evita, nici alege. Dar ele in asemenea casuri nu strică impresiunea poetică: faptul, că sunt istorice, le dă oare care nobleță de vechime și le ridică peste sfera comună. Ânsă in poezii lirice numele proprii sunt periculoase. Unele potu trece, d. e. *Elena*, poate din amintirea antichității Grecesci, *Maria*, poate din cauză că este purtatu de o ființă venerată a religiunii creștine etc. Dar cele mai multe injosescu poezia, aducându lectorului mai ăntăi aminte cutare sau cutare persoană foarte prosaică și comună, care poartă același nume.

Dar de ce, fetiță,
Așa crudă ești,

5*

De al teu Ioniță
Nu compătimesti ?

— — —

Imi diceai odată, imi aducu aminte,
Cu o voce dulce, ce mult me 'ncânta :
Te iubescu, Costică, te iubescu ferbinte,
Și nu-ți ceru nimica decât mâna ta !

— — —

Doamne câtu e de frumoasă
Lisișoara mea !
Și cât e de drăgostoasă
Când me uitu la ea

— — —

*Elisa s'aru putè dice, Lisișoara e cu ne-
putință în poezie ; c'est du style de femme de
chambre.*

Ăncă odată ; poetul nu are să reproducă
realitatea crudă ; și dacă pe amanta sa o
chiamă în realitate Ioana sau Lisișoara, a-
tunci să-și păstreze numele pentru elu, dar
să nu-lu pună în poezie, căci prin aceasta
și-o injosesce. De poetu trebuie să se dică
ceea ce dicea Schiller de amiciția junelui
Piccolomini :

Căci elu sta lângă mine ca jugeta mea
Și din realitate imi făcea unu visu,
Asupra tipelor palpabile
A lucrurilor astei lumi vulgare
Tindându al aurorei magicu vĕlu.
De sufletul lui june, luminate și
Miraculoase deveneau
In ochii mei uimiți, figurele
Banale, seci a le vieței.

3. Cea din urmă asemănare între pasiune și poezie ce ne amu propusu a analiză (pag. 55), este *desvoltarea grabnică și crescendă spre culminațiunea finală*, ce o au amĕndoue in comunu.

Pasiunea este o stare abnormală a sufletului omenescu. Incordarea senzațiunilor, prin care se caracterizează, nu poate dură mult fără a pune sufletul in pericolu, și terminarea ei, in proporțiune cu natura acestui afectu, constitue totdeauna o crisă intelectuală și fizică, a cărei scară variază de la plânsu până la nebunie. Șirul fenomenelor pasiunei nu este decât apropierea crescendă spre acea catastrofă.

Poesia ne presintă aceeași însușire: și ea are cu necesitate unu punctu de culmina-

țiune, în care se concentrează ideile ei și pe lângă care toate celelalte expresiuni erau numai elemente preparatorii, oare cum grade de înălțare; și de sigur strofa, în care culminează poezia, este și cea d'întâi, care s'a prezentat în fantasia poetului în momentul concepțiunii și pentru resărire a căreia poetul a compus pe celelalte; ea este esința, este întemplantarea poeziei și totdeodată măsura pentru efectul ce-l produce; de la ea atărnă lungimea sau scurtimea opului, de la ea și tonul, în care este conceput: atâtea strofe și acea culoare trebuie să aibă o poezie, câte și care se ceru pentru ca strofa culminantă să ne facă impresiunea cea mai mare.

Unu exemplu eminentu de culminațiune este poezia lui Goethe „Erlkoenig“*) :

CRAIUL CODRULUI.

Prin vântu, prin codru'n al nopții sinu
Trece călare tatăl bătrănu,
Elu ține'n brațe copilul seu
Și-l strânge dulce la peptu meru.

*) Traducere de D. N. Schelitti.

Copile dragă, ce teamă ai?

—Tată, nu vezi pe-al codrului craiu

Cu-a sa coronă pe capul său?

—E ceața numai, copilul meu.

„Copile dulce, mult te-acceptăm,

„Jocuri frumoase hai să jucăm,

„Flori pentru tine am câte'i vreă,

„Rochiți de aur muma ți'a da.“

—Tată, pe rege n'ai auzitu

În taină câte mi-a făgăduit?

—Copile-ți pare, te-ai înșelatu,

Prin frunzi uscate vânt'a suflatu.

„Cu mine dragă de vei veni,

„Fetele mele te vor sluji,

„Fetele mele te-or dismerda,

„Și'n visuri dulce te-oru legănă.“

—Nu vezi tu tată colo cum jocu

A regelui fete pe negrul locu?

—Uită-te bine, sunt trunchiuri mari

Și crengi cădute din vechi stejari!

„Plăcuta ta față mult o iubescu,

„De nu vii singuru, eu te răpescu.“

—Tată, ah tată, mână a'ntinsu,

Craiul pădurei eată m'a prinsu!

Tatăl în spaimă aleargă mereu,

Băiatul geme în brațul seu,

Și când în curte elu a intratu,

Mortu pe copilu în brațe-a aflatu,

Ca exemplu va fi tot așa de lămurită următoarea poezie mai scurtă de Th. Gautier.*)

NORUL.

Sultana vrea să intre în baia din grădină,
Ea ultima să haină acum a asvêrlitu,
Și p'ru'n libertate ca o mantă divină
Pe corpul seu celu fragedu voios s'a răspânditu.

De sus eată Sultanul la dēnsa că privesce
Și barba își desmeardă, dîcēndu în gāndul seu:
Pe turnu Eunucul aprigu se primblă și păzesce,
Și nimeni p'astă lume n'o vede decăt eu.

Dar lucru de mirare! unu noru din ceru răspunde
Dîcēnd: „și eu, o doamne, o vēdu colo de sus,
„Vēdu sinu-i ce se umflă snb limpedele unde
„Și corpu-i ce nudu șede sub ochii mei espusu.“

Ahmetu să făcū galbinu șa luna intristată,
Scose din brău hamgerul cu artă ciselatu...
Sultana favorită în sânge stă 'necată,
Ear norul celu fantasticu pe ceruri a sburatu.

În fine mai reproducem o dată din publicațiuni anterioare faimoasa baladă a lui Uhland **)'

*) Traducere de D. V. Pogor.

**) Traducere de D. V. Pogor.

BLESTEMUL CÂNTĂREȚULUI.

Eră în vremea veche unu măndru naltu castelu,
Departe pân' la mare pe câmpuri domnea elu;
În juru grădini tupoase cu flori se'noronau,
Din ele recoroase cascade se vërsau.

Acolo-unu aprigu rege departe 'nvingëtoru
Pe tronul seu stă galbenu, tăcutu, îngrozitoru,
Căci ce gândesce-i spaimă și ce vede-i mânia
Și ce vorbește-i moarte și sânge ce elu scrie.

La elu sosiră-odată doi nobili cântăreți,
Albindu unul, ear altul ornatu cu galbeni creți,
Pe celu bătrănu cu harfa-i, unu calu mărețu purtă,
Celu tănëru că o floare, urmându volosu saltă.

Dise atunci bătrănul: Curagiu, o fëtu frumosu,
Gătesce măndre cânturi și glasul celu duiosu,
În plânsu și'n voe bună puternic să cântămu,
P'alu regelui crudu sufletu avemu să'nduioșămu.

În sala cea măreață iat' amëndoi că stau,
Și regele, regina pe tronuri ascultau.
Celu rege, ca furtuna, e crudu plinu de flori,
Regina, dulce, blândă, ca luna dintre nori.

Începe p'a lui strune bătrănul a cânta,
Bogate, mai bogate elu tonuri înaltă;
Ear vocea celui tănëru, mai pură și mai vie,
Contrastă cu a harfei profundă armonie.

Ei cântu de libertate, plăcere și amoru,
Bravură și credință, sfîntenie și doru;

Ei cântu de totu ce-i dulce și'n inimă pătrunde,
Ei cântu de totu ce-i nobilu și'n suflète respunde.

S'au stinsu pe ori ce buze ironica zimbire,
Totu cercul care ascultă, se'nchină cu uimire;
Regina transportată, cu sufletu 'ncântatu,
O roză cântărețului din sinu au aruncatu.

—Mi-ați înșelatu poporul—Femeia mi-o răpiți!
Răcnesce crudul rege, și toți stau impietriți.
Pe ténëru elu atunce cu sabia a lovitu,
Din piept in locu de cânturi roșu sânge a sbucnit !

Poporul, ca de vânturi gonitu, se depărtează,
In brațele harfistului celu ténëru ecspirează.
Bătrânul trupul palidu pe calu au aședatu
Și fața coperindu-i tăcutu s'a depărtatu.

Trecëndu sub poarta 'naltă elu ănsă se opresce
Și harfa d'o coloană de marmură zdrobesce,
De glasul seu castelul intregu a resunatu
Ș'in astfelu de cuvinte grozav a blestematu :

„Vai voue, bolte 'nalte, subt arcurile voastre
„Eternu să nu resune d'acum cântări d'a noastre!
„Ci numai jălë, plânsuri și pașii cei de sclavu,
„Păn ce geniul resbunării din voi va face pravu.

„Vai voue, grădini măndre, ce'n flori vă veselii,
„L'acestu capu mortu și palidu uități-vă, priviți.
„Să vestejiți ca dănsul, să sece ori ce izvoru,
„Și piatră și pustie să fiți in viitoru.

„Vai ție ! aprigu rege cu ochii impietriți,
„Zadarnic porți corone de multe biruinți.

„Să fie alu teu nume etern d'acum uitatu
„Și adăncu in întunericu să fie cufundatu.“

Așa dise bătrânul—Cerul l'au auditu,
Și boltele'su ruine, păreții s'au zdrobitu.
O singură colonă trecutul atestază,
S'aceasta se clintesc spre noapte ca să cadă.

Grădinele frumoase acum s'au dărămatu,
Nu veți copacu cu umbră, isvoarele au secatu;
De regele-celu aprigu vr'unu cântu nu pomenesce:
Blestemul cântărețului astfel se implinesce.

În aceste trei poesii este o *faptă* de catastrofă, care înseamnă culminațiunea; însă culminațiunea există și acolo, unde poetul arată numai impresiuni interioare. D. e.

Pe a lacului surfață
Rața lunei se adapă,
Rose palide 'mpletesc
Pintre trestia din apă.

Cerbi se prîmblă lângă termuri
Sus la ceru cătându,
In tufișu deabia se mișcă
Paserea visându.

Ochiul meu se pleacă 'n lacrimi,
Prin întreaga-mi fire
Ca o rugăciune trece
O dulce suvenire.

(trad. din *N. Lenau.*)

Ce sburatu, ce vijiire!
E unu pilcu de ciocărlui!
Multe flutură prin arbori,
Alte zboară pe câmpii;

Una sus la ceru se urcă
Pe scara cântului seu;
Ănsă cea mai cântăreață
S'a ascunsu in peptul meu.

(trad. din *Uhland.*)

Pentru susținerea opiniei noastre vomu cită acum, ca și la paragrafii precedenți, câteva exemple de poesii rele, a căror eroare consistă in neobservarea regulei de culminare.

Ceea d'intăi eroare in această privință se poate comite prin lipsa totală de culminațiune. Atunci strofele urmează unele după altele fără vre o măsură, după care să se așeze șirul lor, așa încât strofa din mijlocu ar pute să fie tot așa de bine cea d'intăi sau cea din urmă și poesia nu mai produce impresiunea unui intregu, ci a unei înșirări de strofe desunite.

Ăngerelu, sufletu curatu!
A ta roșioară față,
Trupu tinerelu delicatu
Mi scurtează-a mea viață.

Darurile de la fire
Cu care esci infrumusețită,
Sunt mai șus de omenire,
Prea frumoasă Afrodită!

Nici Minerva, nici Juna,
Ma nici frumoasa Diana,
Nu-e ca tine nici una,
Nici a lui Venus icoana.

Luna e strălucitoare,
Ănsă a le sale rațe
Nu-s așa desfătătoare
Ca delicata ta vață.

A tei frumoși ochișori
Scotu ruge în ver ce față,
Precum face uneori
Soarele în noru roșată.

De a tale dulci cuvinte
De-aru fi inima de peatră,
Sau ori cât de aspră minte
Tot se va muiă îndată.

Ori ce strofă din această poezie, estra-
să earăși din mult-citata „Culesiune“ a stu-
denților Oradiani, se poate scoate din șirul
seu și se poate pune în locul ori cărei stro-
fe anterioare sau posterioare, fără a schim-
ba impresiunea.

O altă eroare în contra regulei noastre este lipsa gradațiunii în culminare. Atunci partea cea mai însemnată a poeziei, impresiunea ei cea mai intensivă, se cuprinde deja la începutu, și totu ce urmează este numai o scădere a simțimentului: poezia nu merge spre culminațiune, ci spre decadentă.

Simtu că consumă fără 'ncetare
Unu focu putinte sufletul meu,
Câte o dată în desperare
Uitu chiar voința lui Dumnezeu.

Însași natura ađi me desparte
De o ființă ce o iubescu,
Și nu potu altfel decât prin moarte
Ear lângă dēnsa să mai trăescu.

Vai! suvenire de fericire
Ăncă păstrează inima mea:
În toate aflu nemulțumire,
Căci eu departe suspinu de ea.

Cum unu poetu adevăratu, care simte în realitate și nu simulează numai, ar pute vre odată, după ce a începutu a ne spune că este așa de desperatu, încât uită pe d-deu și

vrea să se ucidă, să termine dicându, că este nemulțemitu și că suspină!

Așa este de neapărată observarea culminațiunii crescende în poezie, încât nu numai o eroare capitală ca cea precedentă, dar și unu singuru cuventu, care intrerupe gradațiunea și o abate, poate nimici totu efectul.

—Acela ce te iubesc
Suspină dîoa, noaptea *mereu*,
Și tot la tine dînsul gîndesc,
Căci esci în lume idolul seu.

Dragă Eliso, a sa frumsețe
Și aru da-o rosa pe chipul teu;
Și *chiar* și crinul a sale-albețe
Pe ceea ce luce în sinul teu.

Așa dar cela ce te iubesc,
Îți poate spune *într'unu* cuventu,
Că pentru tine dînsul trăesc,
Căci esci unu *ângeru p'acestu pămîntu*.

Credemu că nu mai este de trebuință a aduce și alte exemple de asemenea cuvinte fără sensu introduse numai pentru a completa numărul silabelor din versu; căci în toate colecțiunile de poezii rumâne se potu găsi

in mare cătățime și totdeauna au de efectul de a face poezia imposibilă. Ci ne rămâne numai a trage concluziunea resumătoare din toate exemplele ce le amu studiatu până acum in urma teoriei despre condițiunea ideală a poeziei.

După ce amu constatat in poeziile precedente, că se află identitate intre ele și intre semnele caracteristice ale simțimentului și pasiunei, și totodată că in poeziile cele rele eroarea provenea din ignorarea acestei identități: conchidemu prin inducțiune, ceea ce afirmasemu *a priori*, că poezia cea adevărată nu este decât unu simțimentu sau o pasiune, manifestate in formă estetică.

De aci rezultă, că totu ce este productul al reflecțiunii esclusive, politica, morala, teoriile științifice, etc., nu intră in tărâmul poeziei, și ori ce incercare pentru aceasta a fostu o eroare. Exemple sunt din nenorocire prea multe in literatura română, pentru a mai ave trebuință de o nouă citare in disertațiunea

noastră. Câteva, adică cele politice, se află la finea părții I; pentru altele, și mai ales pentru falsa aplicare a formei poetice la opiniuni asupra științelor, a patriei, a viitorului, a lui Dumnezeu, etc., ne potu servi de colecțiune esemplară poeziile D-lui Heliade, care cu toată vioiciunea inteligenței nu arată în scrierile sale nici o inspirațiune de adevăratu poetu, ci numai o adunare de reflecțiuni manierate.

Să nu uităm, că în poezii cei mari, a căror chemare poetică este mai presus de contestațiune, în Corneille, Racine, Shakespeare, Schiller, Goethe, nu se află nici unu singuru versu de politică sau de teorii serioase asupra științelor. Nu că poezia, ar fi nedemnă de reflecțiune științifică sau reflecțiunea științifică nedemnă de poezie: dar aceste sfere provinu din operațiuni așa de radical osebite a le minții omenesci, încât confusiunea lor este cu neputință și anume cu neputință într'o stare sănătoasă a literaturii. Unde se întâmplă, este unu simptomu rău nu numai pentru literatură, ci și pentru viața publică. Căci ne-

cunoștința osebirei sferelor în literatură merge paralel cu ignorarea competenței autorităților în statu, și când se introduc reflecțiuni politice în poezie, se introduc și fantasii poetice în politică — două confușiuni, între cari este greu a decide, care este mai periculoasă.

Scopul lor nu este și nu poate fi de a produce poeți: nici odată estetica nu a creatu frumosul, precum nici odată logica nu a creatu adevărul. Dar scopul lor este de a ne feri de mediocritățile, care fără nici o chemare interioară pretindu a fi poeți, și acestu scopu ilu poate ajunge estetica. Căci asemenea discipline au doué mari foloase:

Ele indeamnă întâi pe acela, care are talentul innăscutu, de a se perfecționă in artea sa, desceptându-i atențiunea la multe particularități importante, pe care altfel le ar fi trecutu cu vederea;

Ele contribue al doilea, a da publicului o măsură sigură pentru a distinge adevărul de eroare și frumosul de uritu.

In această din urmă privință ne a părutu importantă pentru noi o cercetare critică asupra poesiei rumăne. Căci mica noastră literatură poetică este in pericolu de a confunda acea distingere elementară. Majoritatea poetilor rumăni nu merită numele ce și-lu usurpă: din producțiunile lor se vede numai o fantasie seacă de imagini originale și o inimă

goală de simțiri adevărate, și mai bine le ar fi fostu lor și noue, dacă nici odată nu aru fi luat pană in mână și nu aru fi lățitu in publicu producțiunile lor nedemne de limbagiul muselor. Căci dacă lipsa de ori ce literatură este unul din semnele de barbarie a popoarelor, o literatură falsă și urită este celu d'intăi pasu spre degradarea culturai incepēde.

Aci devine prima datorie a sciinței de a se opune in contra reului contagiosu. O critică serioasă trebue să arete modelele bune căte au mai remasu și să le distingă de cele rele, și, curățindu astfel literatura de abundența erorilor, să prepare junei generațiuni unu câmpu liberu pentru indreptare.

ESEMPLU

de

POESII RUMĂNE.

THE HISTORY OF THE

I

POESII LIRICE.

Dedicație, de V. Alexandri.

Sonetu, de A. Stihleanu.

Privescu, de T. Șerbănescu.

Cinel-Cinel, de V. Alexandri.

Doru, de T. Șerbănescu.

Unei Doamne, de N. Nicoleanu.

Nu vești tu, de M. D. Cornea.

Seninu și furtună, de I. Negruzzi.

Vecina noastră, de N. Georgescu.

O victimă, de N. Nicoleanu.

Nepăsare, de I. Negruzzi.

DEDICAȚIE.

Tu care esci perdută in neagra vecinicie,
Stea dulce și iubită a sufletului meu!
Și care odinioară luceai atât de vie
Pe când eram in lume tu singură și eu!

O! blândă, mult duioasă și tainică lumină!
In veci pintre steluțe te cată al meu dor,
Ș'adese ori la tine, când noaptea e senină,
Pe plaiul nemuririi se 'nalță c'unu lungu sboru.

Trecut-au ani de lacrimi, și mulți vor trece încă
Din ora de urgie in care te-amu perdutu!
Și doru-mi nu s'alină, și jalea mea adâncă
Ca trista vecinicie e fără de trecutu!

Plăceri dulci a iubirei, plăceri încântătoare,
Simțiri, mărețe visuri de falnicu viitoru,
V'ați stinsu într'o clipală ca stele trecătoare
Ce las' unu intunericu adâncu in urma lor.

V'ați stinsu și de atunce in cruda-mi rătăcire
N'amu altă mângăere mai vie pe pământu
Decât să'nalțu la tine duioasa mea gândire,
Steluță zimbitoare dincolo de mormentu!

Căci mult, ah! mult in viață eu te-am iubit pe tine,
O! dulce desmerdare a sufletului meu!
Și multă fericire ai revărsatu in mine
Pe când eram in lume tu singură și eu!

Frumoasă ângereică cu albe aripioare!
Precum unu visu de auru in viață-mi ai lucitu,
Și'n ceruri cu grăbire, ca unu miroșu de floare,
Te-ai dusu, lăsându-mi numai unu suveniru iubit.

Unu suveniru, comoară de visuri fericite,
De scumpe și ferbinte și dulce sărutări,
De ȗile luminoase și indumneȗeite,
De nopți Venețiane și pline de 'ncântări.

Unu suveniru poeticu, corôna vietii mele,
Ce mângăe și 'nvie duioas' inima mea,

Și care se unesce cu harpele din stele
Când mă inchinu la tine, o! dragă lină stea!

Tu dar ce prin iubire, la'alu iubirii soare,
Ai deșteptatu in mine poetice simțiri,
Primesce'n altă lume aceste lăcrimioare
Ca unu resunetu dulce de-a noastre dulci iubiri!

SONETU.

Peste termuri depărtate
Vezi tu riul călătoru
Cum în valuri turburate
Se asvârle în izvoru ?

P'alui maluri singurate
Vezi cum vântul mugitoru
Mișcă trestia ș'o bate
Șuerând ingrozitoru ?

Riu-i viața-mi sbuciumată,
Ș'acea trestie mișcată
E-alu meu sufletu durerosu;

Viitorul ce m'așteaptă
E pustia cea deșartă
De pe malul nisiposu.

P R I V E S C U .

Privescu cerul in uimire,
Apoi măntorcu și privescu
Cu totu sufletu'n privire
Ochi-ți d'unu azuru cerescu.

Și nu potu de a nu-ți dice:
Ochii tăi, scumpu angerele!
Sunt, ah! crede p'unu ferice,
Done picături de ceru.

Picături!.. dar fie-care
Este unu adăncu misteru,
Fie-care e unu soare,
Fie-care e unu ceru!

Picături în suprafață,
Dar ca spaciul fără fundu,
Câte lumi în a lor ceață
Și-adâncime se ascundu!

Fericirea mea e mare,
Ah! măsoar-o'n ochii mei:
Universul *unu* ceru are,
Eu am *doue* 'n ochii tăi!

CINEL-CINEL,

Păstorul ȳice: Cinel-cinel,
Copilei june de lângă el.
„Doue steluțe cu raze line
„Lăsat-au ceriul plinu de lumine,
„Și pe-a ta frunte ele au căduu.
„Ghici, drăguliță, că le săruu.“

Nu ghici 'ndată
Gingașa fată
Și pe ochi dulce fu sărutată.

Păstoriul ȳise încă: Cinel,
Copilei blānde de lângă el.
„O veȳi inchisă, rumena floare,

„Cum se deschide, vezi lăcrimioare,
„Și pe-a ta față ea s'au născutu.
„Ghici, draguliță, că o sărutu.“

Nu ghici 'ndată
Vesela fată
Și pe guriță fu sărutată.

Păstoriul dăse eară: Cînel,
Copilei mândre de lângă elu.
„Albe, rotunde, doue-aripioare
„Ne'ncetatu saltă la ceru să zboare,
„Și tu'n robie le-ai tot ținutu.
„Ghici, draguliță, că le sărutu.“

Nu ghici 'ndată
Rumena fată
Și pe sinu fragedu fu sărutată.

D O R U.

Bate vântul, bate tare,
Bate de la răsăritu
Și-mi aduce doru de mare,
Doru de lungu călătoritu!

Duce-m'ași atunci in lume
Fără să mă mai oprescu,
Prin pustiuri fără nume,
Mari ca golu-mi sufletescu!

Duce-m'ăși viața toată,
Ca să scapu d'al vieței chinu,
Păn' in lumea ceea-l-altă,
D'unde cei duși nu mai vinu!

S'atunci pe pământu, atunci
Acei care m'au iubit
Să insemne cu o cruce
Locul unde m'am oprit!

UNEI DOAMNE.

De se va 'ntempla s'ajungă aste rënduri pân' la tine
Și citindu-le să cugeți făr' de voia ta la mine,

Nu gândi că sunt in doliu cufundatu și plinu de doru,
Căci te'nșeli, dacă vei crede, că duioasa mea simțire
Căutându a ta presință și'ntălnindu a ta privire
A doritu al teu amoru.

Tu nu erai, de cât umbra ce-mi servia de apărare,
Ca să nu-mi topească ochii rațele nemuritoare
Din sufletul, ce iubescu;
Tu nu erai, de cât pânza tot d'auna suspendată,
Subt care ascundea suspinul a mea inimă'nfocată
Privindu chipu'i ângerescu,

Negreșitu, ai ochii negrii și sprâncenele arcate,
Fața albă și pe umeri două plete aruncate

D'unu negru posomoritu!

Dar ce vrei! Sunt unu selbaticu d'o natură necioplită!

Mie-mi trebuie unu sufletu, ear nu piele lustruită,

Ca să nu moru de uritu!

NU VEȚI TU!

Nu veți tu a ta durere
Cum te 'mpinge spre mormentu,
Cat' aiurea mângăere,
Fete'su multe pe pământu!

Mai găsi-vei tu sub soare
Unu përu negru-unu chipu iubit,
O dină fermecătoare
Ce te-ar face fericitu!

—Și cu alt' aici sub soare
Așu putè fi norocitu,
Dar cu alta fi-voiu oare
Așa de nefericitu?

SENINU ȘI FURTUNĂ.

Noaptea profundă
In ea cufundă
Pământul june reinfloritu,

Bolta senină
Blândă lumină
Varsă din sinul seu auritu;

Si totul tace,
Divină pace
Peste natură domnesce linu,

Dar o furtună
Geme și tună
In alu meu sufletu sdrobotu de chinu.

Ah! Nici o rază
Nu luminează
Noaptea profundă ce m'a coprinsu,

Inima-i ruptă
De lunga luptă
Ce amoru și ură crudu au incinsu.

VECINA NOASTRĂ.

Când te arăți tu la fereastră
Cu unu aeru gânditoru,
Doamne! dicu: Vecina noastră
S'o sărutu ș'apoi să moru!

Amu visatu unu visu ferice
Noaptea de ala-l-tăieri,
Dumnezeu părù și-mi dice:
„Voiu să-ți dau ori ce tu ceri,

„Vei tu auru? Vei putere?
Glorie, coroni, măririi?
Din a cerului avere
Din ce vei, împărtăşiri?

„Muritoru prin soarta voastră,
Eu te facu nemuritoru!“
—Doamne! ȕicu: Vecina noastră
S'o sărutu ş'apoi să moru.

O VICTIMA.

„Ți se va erta mult“
„Căci ai iubit mult.“

Albă cu ochii negrii și dulce ca o fee,
Unu capu blondinu de ăngeru pe umeri de femeie,
Atât era de pală ș'atât de gânditoare,
Cât s'ar fi ȑisu o umbră, streină călătoare,
Sau geniu ce se lasă din ceriuri pe pământu
Și merge să jelească virtutea p'unu mormentu.
La gātu purta o cruce, simbolu de sărăcie,
Și'n inimă durerea, eternă bogăție,
Acelor ce pe lume se ȑicu desmoșteniți.
Vai! negreșit aleșii, sunt cei nefericiți!

Sfiosu 'i—era suspinul și glasul tristu, dar dulce!
Să fie cântul serii, ce plânge și se duce
Să'și verse voluptatea p'unu locu mai fericitu?

Să fie cea din urmă oftare de iubit,
Suspînul unui sufletu ce 'n ultimul avântu
Își mai întoarce ochii cu milă spre pămîntu ?

Dar iat'o se ridică, și pală, inspirată,
Suspînă cu putere p'o notă desolată
Unu cîntecu, ce se pierde prin umbre tresărindu
Ca dorul și speranța proscrisului murindu.

„Amoru, scîntee smulsă din rațele ceresci !
Tu care dăndu vieața și moartea pregătesci;
Ființa ta de flacări ca geniul proscrisu
Și'a suspendatu locașul pe`margini de abisu
Cât inima, ce sboară spre elu și se ridică,
Se'ntoarce 'ngălbinită de jale și de frică,
Și strînsă violată de brațu-ți nevădutu,
Ca undele perdute p'unu riu necunoscutu,
Alunecă din sinul plăcerii d'aurite
Pe brațele durerii de lacrimi vestejite,
P'alu cărîi patu veghiază, suspînă și tresare
Căința, gelosia și cruda desperare.
Căci unde'i muritorul, vai! care n'a gustatu
Din cupa ta veninul?—Și cin' s'a lăudatu,
Când furiile soartei pe capu'i se ridică,
Să'si fi privitu ruina in față fără frică
Și fără remușcare?—Suspînul infortunii
Nu'i tînguiosu și dulce ca glasul rugăciunii,
Ci tristu, amaru ca dorul, ce geme p'o ruină,
Și negru ca o noapte, lipsită de lumină! “. . . .

A candelii lucire d'o dată tremură,
Iar dulcea creatură tăcu și espiră !

NEPASARE.

Marea geme și vuesce
 Și s'asvârle'n sus și'n jos,
Cerul tună și trăsnesce,
 Vântul urlă fioros.

Vasul fragedu se despică,
 Valuri negre-lu învălesc,
Când spre nouri ilu ridică,
 Când in funduri ilu isbescu.

Și pe vasu in desperare
 Toți aleargă nesfârșit,
Nicăiri nu vedu scapare,
 Groaza morții i-a lovit.

Și ochiri și brațe mute
Ridicu spre Mântuitoru,
Să se'ndure să-i ajute
Cu cerescu-i ajutoru.

Singuru, fără de mișcare
De catargu stau reșimatu
Și privescu cu nepăsare
Oceanu 'nfuriatu,

Căci puțin imi face mie,
Dacă marea m'a 'ngropă,
Sau de înima-mi pustie
Pe pământu voiu mai purtă.

II

FABULE ȘI EPIGRAME.

Toporul și pădurea, de *Gr. Alexandrescu*

Momița și două mițe, de *A. Donici*.

Epigramu, de *I. Vacarescu*.

Țiganul și purcelul, de *Gr. Alexandrescu*

Racul, broasca și știuca, de *A. Donici*.

Epigramu, de *I. Negruzzi*.

Cănele și cățelul, de *Gr. Alexandrescu*.

Lupul și Cucul, de *A. Donici*.

Epigramu, de *N. Nicolescu*.

Măgarul răsfățatu, de *Gr. Alexandrescu*.

TOPOBUL ȘI PĂDUREA.

Minuni în vremea noastră nu vădu a se mai face,
Dar că vorbea odată lemne și dobitoace,
Nu rămâne indoială; pentru că de n'ar fi,
Nici nu s'ar povesti.

Și caii lui Ahilu care prooroceau,
Negreșit că au fostu, de vreme ce'lu trăgeau.
Intemplarea ce știu și voiți s'o povestescu,
Mi-a spus'o unu bătrănu pe care îl cinstescu,
Și care imi dicea,
Că și elu o știă
De la strămoșii lui,

Care strămoși ai lui dicea și ei c'o știu
De la unu altu strămoșu ce nu mai este viu,
Și p'ai cărui strămoși, dău nu pociu să vi'i spuiau.

Într'o pădure veche, în ce locu nu ne pasă,
Unu țeranu se dusesese să-și ia lemne de casă.

Trebue să sciți ănsă, și pociu să dau dovadă,
Că pe vremea aceea toporul n'avea coadă.
Astfelu se incepu toate: vremea desevirșasce,
Ori ce inventă omul, ori ce spiritul nasce.
Așa țeranul nostru, numai cu feru 'n mână,
Incepù să slutească pădurea cea bătrână.
Tufani, palteni, ghindari se ingroziră foarte:
„Tristă veste, prieteni, să ne gătimu de moarte,
Incepură să ȋică: toporul e aproape!
In fundul unei sobe țeranu-o să ne 'ngroape!“
— „E vre unul d'ai nostri cu elu ca să'i ajute?“
Ȋise unu stejaru mare, ce avea ani trei sute
Și care era singuru ceva mai la o parte.
— „Nu.“ — „Așa fiți in pace: astă dată avemu parte
Toporul și țeranul alt n'o să isbutească,
Decât să ostenească.“

Stejarul avù dreptate:

După multă silință, cercări indelungate,
Dându in dreapta și 'n stânga, cu puțină sporire,
Ȋeranul se intoarse fără de isbutire.

Dar când avù toporul o coadă de lemnu tare,
Puteți judecă singuri, ce tristă întemplantare!

Istoria aceasta d'o fi adevărată,

Imi pare că arată,

Că in fieși ce țeară

Cele mai multe rele nu vin de pe afară,
Nu le aducu străinii, ci ni le face toate
Unu pământeanu d'ai nostri, o rudă sau unu frate.

MOMIȚA ȘI DOUE MIȚE.

In a momițelor țară,
Ce mai nu are hotară,
Odată judecătoare
Era o momiță, care
Chibzuia cu scumpătate
Cumpăna cea de dreptate.
Și iată că la momiță
Se arată douë mițe,
Zgăriete, incrunțate,
In prigonire de moarte,
Părăsindu alu seu lăcașu
Pentr'unu bulgăre de cașu.
Una strigă: „Socotesce!
Cașu eu l'am fost ochitu.“
Alta țipă: „Hotăresce!
Cașu eu l'am dobânditu.“
„Stați!“ le dise lor momița,

•

„In cumpăna de dreptate
Se va lămuri ființa
Pricinii de cașu urmate.“
Apoi cașu dreptu in doue,
Rumpându'lu ea pre-frumos,
Au pusu intru amândoue
Cumpene câte unu boțu.
Dar când cumpăna rădică,
Vede c'o parte'i mai mică;
Mușcă, cearcă, chibzuesce,
Și bine nu nimeresce.
Acum partea cea mușcată,
Nu trăgea ca cealaltă.
Mușcându ear din aceea grea,
Tocma drept nu nimerea.
Și așa până'n sfârșitu
Tot in cumpene au trasu;
Ear mițele s'au trezitu,
Că din cașu n'a mai remasu.

EPIGRAMU.

Căutătura-ți va resboiu,
Zimbirea-ți cere pace:
Și să mă'npacu cu tine voi,
Dar să mă batu—imi place!

ȚIGANUL ȘI PURCELUL.

Când s'au liberatu țigani, in anul de la Christos
O mie și...nu sciu câte; unul din ei, omenosu
Vrù și elu să libereze pe unu porcu ce ilu avêa
Și in jugu de multă vreme lângă satră ilu ținea.
Ilu chemă dar și ii dise: „porcule, purcelul meu,
Cunosc insumi din cercare: jugul cât este de greu.
De aceea te facu liberu; d'acum poți a viețu
Or cum ți-o plăcea, și hrana singuru a ți-o dobândi.“

„Să trăesci! ănsă stăpâne, in grădini pociu eu intră,
Pepeni, dovlecei și verze fără grijă a mânca?“—
„Ba nu, astea sunt oprite“—„Așa dar îți mulțumescu,
„Cu unu sfertu de libertate drept să spui nu mă'nvoescu.
„Ba credu chiar că e rușine, când toți porcii au trăitu
„La coșare in robie, să esu eu mai osebitu,

„Să'mi redicu mai presus botul și de treapta lor să fugu
„Ș'apoi ce ar dice boii vădendu-mă fără jugu?”

Uni 'nțelegu libertatea ca porcul celu țigănescu;
Alții deprinși cu robia de ea greu se despărțescu.

RACUL, BROASCA ȘI ȘTIUCA.

Racul, broasca și o știucă
Intr'o Ți s'au apucatu
De pe malu in eazu s'aducă
Unu sacu cu grău încărcatu,
Și la elu toți se inhamă:
Tragu, intindu, dar iau de samă
Că sacul stă neclintitu,
Căci să trăgea neunitu.
Racul inapoi se dă,
Broasca tot in sus saltă,
Știuca foarte se isbiă,
Și nimic nu isprăviă.
Nu sciu cine'i vinovatu;
Ănsă pe cât am aflatu,
Sacul in eazu nu s'au trasu,
Ci tot pe locu au remasu.

Aşa'i şi la omenire,
Când in obştii nu'i unire:
Nici o treabă nu se face
Cu isbândă şi cu pace.

EPIGRAMU.

**Adio frumoase bucle, adio amoru ferbinte,
Eu mă despartu de tine
Cu sufletul zdrobitu;
Cu mai puțin amoru, dar cu mai multă minte,
Unu altul decât mine
Va fi mai fericitu.**

CĂINELE ȘI CÂTELUL.

„Cât imi sunt de urite unele dobitoace,
Cum lupii, urșii, leii, și alte câte-va,
Care credu despre sine că prețuescu ceva!

De se tragu din neamu mare,

Asta e o 'ntemplare:

Și eu poate sunt nobilu, dar s'o arētu nu'mi place.

Oamenii spunu adese că 'n țeri civilisate,

Este egalitate.

Toate iau o schimbare, și lumea se cioplesce,

Numai pe noi mândria nu ne mai părăsesce.

Cât pentru mine unul, fiește cine scie,

C'o am de bucurie, .

Când toată lighioana măcar și cea mai proastă

Căine sadea imi ȃice, ear nu *domnia-voastră*.”

Așa vorbea dē-ună-ȃi cu unu bou oare-care,

Samson dulău de curte ce lătră foarte tare.

Cătehlul Samurachi, ce şedeà la o parte
Ca simplu privitoru,
Auzindu vorba lor,
Şi că nu au mânia nici capriţii deşarte,
S'apropiă îndată
Să'şi arête iubirea ce are pentru ei:
„Gândirea voastră dîse, imi pare minunată,
Şi simţimentul vostru ilu stimezu, fraţii mei“
— „Noi fraţii tîi, respunse Samson plinu de mânia,
Noi fraţii tîi, potae?
O să-ţi dămu o bătae
Care s'o pomenesci.
Cunosci tu cine suntemu, şi ţi se cade ție,
Lichea neruşinată, astfel să ne vorbesci?“
— „Dar dîceaţi...“ „Şi ce-ţi pasă? Te'ntrebu eu ce dîceamu?
Adevărat vorbeamu,
Că nu iubescu mândria şi că urescu pe lei,
Că voiu egalitate, — dar nu pentru cătei.“

Aceasta intre noi adese o vedemu,
Şi numai cu cei mari egalitate vremu.

LUPUL ȘI CUCUL.

„Remăi sănătosu, vecine!“
A ȃisu lupul cătră cucu,
„Aceste țeri de rău pline
Le părăsescu și mă ducu.
Nu mai potu trăi aice,
De omu, căne prigonitu:
In Arcadia ferice
Este codru de trăitu,
Unde aurita vreme
Impărățesce deplin,
Unde lupul nu se teme
De năpăstile ce'i vinu.
Acolo nu sunt resboae,
Toți in pace viețuescu:
Omul este blăndu ca oaea,
Ear cānii nici hămăiescu.“

— „Cale bună, măi vecine!
Dar te rogu să-mi spui curat:
Naravul nu-ți iei cu tine?
Și colții ai lepădatu?”
— „Să'i lepădu? da cum se poate!”
— „Apoi ține minte, frate,
Că la viitoarea iarnă,
Ai să rămăi fără blană.”

Și așa s'au întemplat
Precum cucul i-a cântatu.

Intre oameni ear sunt unii
Cu colți de lupu inzestrați;
Ori in care parte a' lumii
Ei vor fi tot ne'mpăcați.

EPIGRAMU.

Dacă viața este unu visu,
Dacă de ceea ce-ți este scrisu
Nu-i cu puțință să fii păzitu :
De ce atăta grije și chinu?
Ia-ți cupa frate, umple-o cu vinu
Și bea, visează până'n sfârșitu !

MĂGARUL BESPĂȚATU.

Unu măgaru vechu odată
P'al seu stăpănu că dormea,
Și s'apropiè indată
Binișor a-lu mângăia.
Dar să sciți, că dinainte
Era tristu și supăratu;
Căci vedeà, cu ce cuvinte
Mângăia invederat
Unu cățelușu micu din casă,
Glume jocuri ce'i făcea
Și cu dănsul tot la masă
Dioa, noaptea petreceà.

„O ce rea nenorocire!“
Iși diceà bietul măgaru,

„De ce astă osebire?
Are potaea vr'unu daru?
Eu că alergu până seara,
Că muncescu neconținut,
Aru cu boii toată vara:
Și de fenu chiar sunt lipsitu,
Ba adesea și ciomege
Pe spinare că-mi căștigu.
Asta este a mea lege,
Să mă ierte, surda, strigu.
Blestematului de câine,
Căci îi joacă imprevizibil,
Ei dau cea mai bună pâine,
Și pe mine toți mă'njuru.
Dacă lingușirea este
Mijlocul d'a 'naintă,
Să mă ducă dar fără veste
Ca și dănsul a'i săltă.“

Cugetându astfel în sine,
Vine, calcă 'ncetător
Și când s'apropie bine,
Ilu lovesce c'unu picioru
Atât de greu în spinare,—
(Ba încă alăturându
Drăgăstosul glasul ce are,
Ca mai multu să'i placă vrându)—
Încât omul de mirare
De durere stăpănit,
Strigă, se vaită tare:
„Săriți că m'a prăpăditu!“
Slugele alergu îndată,

Pe jupănu ilu ciomăgescu,
Că e *Măgaru* ii arată,
Cu tufele'i mulțemescu.

Nu siliți natura;
Veți fi neplăcuți
Cu talentul care
Nu sunteți născuți.

III

BALADE.

Mihaiu scăpându stindardul, de D. Bolintineanu.

Fătu-Logofătu, de V. Alexandri.

Umbra lui Mircea, de Gr. Alexandrescu.

Mircea la bătae, de D. Bolintineanu.

Barcarola, de A. Sihleanu.

Capul Avarilor, de D. Bolintineanu.

Ceasul rău, de V. Alexandri.

Ucigaşul fără voe, de Gr. Alexandrescu.

Mărioara, de D. Bolintineanu.

Banul Mărăcină, de V. Alexandri.

Daniil Sihastru, de D. Bolintineanu.

Gondola, de G. Creţeanu.

Groza, de V. Alexandri.

MIHAIU SCĂPĂNDU STINDARDUL.

Noaptea se intinde și din geana sa
Argintoase lacrimi peste flori vërsa.

Dar setosu de lupte, in văi depărtate,
Unu erou in noapte încă se mai bate.

Singuru elu se luptă in acele văi,
Unde mănă morții a culcatu pe-ai sei.

Dar sub mii de brațe trebuie să cadă:
Treca printre Unguri fără ca să-l vadă;

Și stindardul țerei el infășurându,
Către sinu il stringe inapoi cătându.

Și in umbra nopții armasaru-i sboară
Ca o 'nchipuire albă și ușoară.

Spre o apă lată calul s'a 'ndreptatu;
De maghiari resboinici fuge 'nconjuratu.

Luna după dealuri mergendu să se culce,
Ți arată calea și-i suride dulce.

Cei ce îl preurmă se oprescu pe maluri;
Dar Mihaiu cu calul se aruncă-n valuri

Și de ceea parte singuru ajungendu,
Elu imbrățișează calu-i spumegându:

Apoi scoate frământul alb de spume,
Și Ți dice: „Liberu mergi de-acum in lume!“

FÊT-LOGOFÊT.

—O! Fêt-Logofete
Cu netede plete,
Cu părul de aurul
Stai, te odihnesce
Că'n dealu te pândesce
Unu negru balaurn.

—Frumoasă fetiță
Cu lungă cosiță,
Cu mândru colanu!
De dănsul n'am teamă,
Căci am pe-a lui seară
Voinicu busduganu.

—O! tănăru semețe
Cu blânde mândrețe,
Cu ochii de focu (!)
Balauru'i mare
Și milă nu are...
Stăi, ah! stăi pe locu.

—Luceaferu din stele
Cu-ochi de porumbele,
Cu față de crinu!
Toți zmeii din lume
Se'nchinu l'al meu nume
Tremuru și-se 'nchinu.

—Viteze vestite
Cu arme-aurite,
Cu dulce cuvântu!
El peste munți calcă,
Și'n ceru are o falcă
Ș'una pe pământu.

—Pasăre de munte
Cu salbă pe frunte,
Cu salbă de flori!
Murgul meu când sare,
Trece peste mare
Și zboară prin nori.

—O! Făt-logofete
Cu netede pletă,
Cu glasul cerescu!
Nu te dă de-aice,
Nu te dă voinice,
Că eu te iubescu!

—Frumoasă fetiță
Cu lungă costiță,
Cu sinu feciorescu!
Pentru-a ta iubire
Fală sau peire
Vreau se dobândescu!

UMBRA LUI MIRCEA.

LA COZÎA.

Ale turnurilor umbre peste unde stau culcate,
Către țărmul din protivă se intindu, se prelungescu,
Ș'ale valurilor măndre generații spumegate
Zidul vechiu al monastirei in cadență il isbescu.

Dintr'o peșteră, din ripă, noaptea ese, mă 'npresoară:
Depe multe, depe stâncă, chipuri negre se coboru;
Muschiul zidiului se mișcă... printre iarbă se strecoară
O suflare, care trece ca prin vine unu fioru.

Este ora nălucirei: unu mormentu se desvelesce,
O fantomă 'ncoronată din elu ese... o zărescu...
Ese.. vine către țărmuri... stă... in preajma ei privesce...
Riul inapoi se trage... munții vărful își clătescu.

Ascultați...! marea fantomă face semnu... dă o poruncă...
Oștiri, taberi fără număr imprejuru'i inviesu.....
Glasul ei se 'ntinde, creșce, repetatu din stâncă 'n stâncă,
Transilvania 'l aude, Ungurii se iparmesu.

Oltule, care ai fostu marturu vitejiilor trecute
Și puternici legioane p'a ta margine-ai privitu,
Virtuți mari, fapte cumplite, îți sunt ție cunoscute,
Cine oar' poate să fie omul care te-a 'ngrozitu?

Este elu cum ilu arată sabia lui și armura,*)
Cavaleru de ai credinței, sau alu Tibrului stăpănu,
Traian, gloria Romei ce se luptă cu natura?**)
Uriasu e alu Daciei, sau e Mircea celu bătrănu?

Mircea! imi răspunde dealul; Mircea! Oltul repetează;
Acestu sunetu, acestu nume valurile ilu primescu,
Unul altuia ilu spunu, Dunărea se 'nsciințează,
Ș'ale ei spumate unde către mare ilu pornescu.

Sărutare umbră veche! primesce închinăciune
De la fii ai României care tu o ai cinștitu.
Noi venimu mirarea noastră la mormentu-ți a depune;
Veacurile ce 'nghitu neamuri alu teu nume l'au hrăpitu.

*) In biserica de la Cozia Mircea este zugrăvită în costum de Crăciun.

**) Pe malul dreptu alu Oltului se vede drumul făcutu de Traian,

R-va-ți fû neobosită, indelung' a ta silință:
Până l'adânci bătrânețe pe Români înbărbătași;
Ănsă, vail n'a ertatu soarta să 'ncununi a ta dorință,
Și-alu teu nume moștenire libertăți să ilu lași.

Dar cu slabele-ți mijloace faptele-ți sunt de mirare:
Pricina, nu rezultatul, laude ți-a căștiga:
Întreprinderea-ți fû dreaptă, a fostu nobilă și mare;
De aceea alu teu nume va fi scumpu și nepătat.

În acelu locașu de peatră, drumu ce duce la vecie,
Unde tu te gândești poate la norodul ce-ai iubit,
Câtă ai simțitu plăcere când a lui Mihai soție*)
A venitu să-ți povestească fapte ce l'au strălucitu!

Noi citim luptele voastre, cum privim vechea armură
Ce unu uriașu o dată în resboae a purtat;
Greutatea ei ne apucă, trece slaba-ne măsură,
Ne'ndoim dac'asa oamenii întru adevăru au stat.

Au trecutu timpî acei, timpî de fapte strălucite,
Ănsă triste și amare; legi, naravari se'ndulcescu:
Prin științe și prin artē națiile înfrățite
În gândire și în pace drumul gloriei găsescu.

*) Doamna Florica soția lui Mihail este îngropată în același mormântu cu Mircea, după cum arată inscripția de pe peatră.

Căci resboiul e biciu groaznicu, care moartea ilu iubesc
Și ai lui săngerăți dafni națiile ii plătescu;
E a cerului urgie, este focu care topesce
Crângurile in florite, păduri care ilu hrănescu.

.
.

MIRCEA LA BATAE

Armia maghiară țeara a 'nvălitu,
Soarele vădend'o a îngălbinitu.

Dar bătrânul Mircea nu se inspăimintă :
Cu o mică ceată de voinici s'avintă.

Nu că elu voesce țeara a scăpa:
Ci va să 'mplinească datoria sa.

Unde este timpul celu de bărbăție,
Când murea, Românul pentru o datorie!

Pe unu calu ce mușcă spuma in zăbale
Printre ți și noapte el își face cale,

— „Frații mei! vorbesce falnicul bătrănu,
Dumneșeu voit-a ca să moru român.
Celu ce a sa viață țerei sale 'nchină,
Pere ca lumina într'a sa lumină.
Ce e 'n viața țerei viața unui omu?
Ce e 'n primăvară floarea unui pomu?
Ceea ce prin stele este-o stelioară
Și-n nemărginire unu minutu ce zboară.
Șoimul când se vede prinsu de vânători
Spunu că își sfaramă cuibu și puiori.
Astfel decât lanțul brațul să le 'ncingă,
Ce-i român, ce-i nobilă astăzi să se stingă.“

Unde este timpul celu de bărbăție,
Când murea Românul pentr'o datorie?!

BARCAROLA.

A misterului mireasă,
Cu vii stele împrejur,
Măndră stă ca o crăeasă
În palatul său d'azur.

Valul doarme, vântul tace ;
Singuru numai eu veghezu,
Și în barca mea îmi place
L'a mea dulce să visezu.

Vino, aură iubită,
De mă mângăe ușor,
Pân' la vremea mult dorită
Când în braței am să sboru.

Treceți ceasuri cu grăbire;
De dorinți sunt sfâșiati;
Și tu, scumpă nălucire,
Dă-mi semnalul așteptatu.

Ah! ce vedu, au mănșelu oare?
Unu ce filie pe malu?
Dar, — e umbra-i răpitoare
Ce se scaldă într'unu valu.

Mișcă, barca mea ușoară,
Tăiați unda, voi lopeți,
Și tu vesel inimioară
De iubire să te 'mbeți.

La a nopții neguroase
Poartă neagră d'abanosu
Bate zorile sfioase
Cu-alu lor degetu auros.

Vântul suflă, valul muge—
S'a stinsu scumpul meu deliru!
Dar in barca mea ce fuge
Mă mângăiu c'unu suveniru...

CAPUL AVARILOR.

Prin văile Carpaților
Misterici, neguroase,
Trecea capul casacilor
Cu garde numeroase.

Zăresce lângă-o pesteră
Dărămături romane,
Unu templu de-albă marmură
Al Junei daciane:

Iar luna, sufletu umbrelor,
Pe-o neagră stâncă-apare
Și varsă focu pe fețele
Columnelor bizare.

In vestibulul templului
Se vedu mai multe stane,
Cu chipul guvernorilor (!)
Ai Daciei traiane.

Dar turma călătorilor
Vedându-le hulesce,
Și capul lor, cu furie,
Descalecă, vorbește:

„Cât mi-or lovi vederile
Aceste chipuri mute,
Nu potu să'mpacu eu inima-mi
Cu visele-mi plăcute!“

Elu ȋdice, trage paloșul,
Spre chipuri apoi trece,
Lovesce-o stană repede
Pe sinul ei cel rece.

Atunci în aeru stelele
Cu nori apoși se 'ngănă,
Iar stana 'nalță repede
Pe dănsul recea-i mână,

Se mișcă toate stanele,
Pășescu spăimăntătoare,
Și-n noapte calcă, sfarmă
Barbarii sub picioare.

CEASUL REU.

Pe celu dealu pe coaste
Trece-o mândră oaste,
Oaste de Romăni!
Tot voinici de frunte,
Care mergu să'nfrunte
Oarde de păgăni.

Iar pe-o culme verde
Ce 'ntre munți se perde,
Stau de mi-i privescu
Doue surioare,
Albe lăcrimioare,
Care mi-i jălescu:

—Vezi tu, surioară,
Oastea se coboară
Colo pe costișu.
Vezi-o cum pătrunde
Pe rându și s'ascunde
Colo 'n stejerișu,

Vai! nu se mai vede!
Cine, cine-a crede
Grija ce duc eu,
Oastea că-i purtată
De bătrânul tată
Și de dragul meu?

Ei se duc în vale
Unde țeara 'n jale
Geme cu amaru,
Căci au intratu eară
Sabie în țeară,
Paloșu de Tătaru.

De pe munți în poale
Cu armele goale
Ei mi se coboru!
Și p'în cea urdie,
Dragă, a se fie
Mare multu omoru!

Că tata bătrânul
Nu cruță păgânul
Când s'aruncă 'n focu,
Elu e Romănu tare
Ca Stefan celu mare,
Și omu cu norocu.

Pentru elu n'am teamă;
Dar imi facu de teamă
Când stau de gândescu
La dragul Lisandru,
Că-i unu copilandru,
Și mult ilu iubeseu!

Elu n'au vĕnatu încă
Decăt șoimi de stâncă,
Cerbi cu coarne mari;
Ș'acū 'ntăia oară
Face, surioară,
Goană de Tătari.

Ș'asa mult mi-e frică
Ș'inima-mi se strică
Când gândescu la elu,
Că mult, mult ăi place
Vitejii a face,
Scumpul tinerele!

— „Taci, biată copilă!
„Nu-i plânge de milă
„Iubitului tău,
„Căci ferească sfântul
„Să-ți fie cuvântul
„Disu într'unu ceasu reu.

„Hai la mănăstire
„Ca să dămu de scire
„Pustnicului sfântu,
„Să ardă tămăe
„Ca să nu remăe
„Tătaru pe pământu.“—

Oastea 'nvingătoare
Au stinsu de la soare
Aprigul dușmanu.
Ea se 'ntoarce 'n munte,
Avându chiar in frunte
Vechiu'i căpitanu.

Ear sermana fată
In zadar, vai! cată
Pe iubitul seui
Elu in focu căduse,
După ce făcuse
Vitejii de zmeu!..

Din bătrâni se spune
Că sunt ceasuri bune
Și că rele sunt.
Vai de-acei ș'acele
Care'n ceasuri rele
Țicu vre unu cuvântu!

UCIGAȘUL FĂRĂ VOIE.

O temniță adâncă imi e locuința : *)
Prin dese, prin negre zăbrele de feru
O rază perdută imi spune ființa
Cerescului soare, seninului ceru.

Și frigul mē'ngheață; e umedu pământul;
De ziduri, de lanțuri eu sunt ocolitu:
Aici suferința așteaptă mormēntul,
Căci legile lumii așa au voitu.

*) Subiectul acestei poezii este o întâmplare adevărată. Osânditul socotescu că trăiesce încă, și nu e mai mult de patru ani de când s'a judecatu pricina la tribunaluri, unde elu mărturisindu fapta, căută a se desvinovăți prin povestirea norocosului visu. Dar judecătorii temēndu-se ca nu cum-va îndurarea către acesta să, insufle și altora dorința de a visa, au aplicatu pravila care nu coprinde nimicu despre vise. Căci pravila criminală, după cum scimu, e încă nedesevărsită.

Gr. Al,

Adusu ca o crudă, silbatecă² feară,
L'a temniți poartă nădejdea-am lăsatu,
Și simțu chinuire atât mai amară
Cu cât a mea soartă eu n'amu meritatu.

O noapte fatală! o noapte cumplită!
Pe patu-mi de trudă dormeamu obositu,
Era despre ȋiuă; soția-mi iubită
Șepea lângă mine... unu visu, visu cumplitu!

Văduiu: in bătrâne păduri depărtate
Părea că mă afli; eram călătoru;
Dar călea perdusem; pe ramuri uscate
Cânta cucuveaoa cu glasu cobitoru.

Copacii in preajmă-mi părea că 'nvieasă,
Din toată tulpina unu gemetu eșea,
Flămândă, cumplită, vedeam că'mi urmeasă
O ceată turbată de lupi, ce urlă.

Și eu fugeam iute, fugeam cu grăbire,
Dar locul sub mine de sânge 'nchegatu
Silințe'mi zadarnici puneă 'mprotivire;
D'o rece sudoare eram inundatu.

Suflă unu vântu iute, și luna 'ngrozită
In spațuri vecinici trecea alergându,
Cu stinsele'i rase, cu fața'i pălită
Intinse pustiuri abea luminându.

Apoi de o dată în nori se ascunse,
Și lipsa ei dede cumplitul semnal;
În spaima nespusă ce atunci mă pătrunse,
Vădăm trecându moartea pe palidul calu.

Scheletu d'altă lume, cu forme cumplite,
Rinjindu către mine privea neclintitu:
În mână'i uscată, în unghi ascuțite
Ținea o femeie... Din capu'i zdrobitu

Mușcă câte o dată, mușcă cu turbare,
Și creeri și oase din gură'i cădea:
Uimitu rămăsesem: la ori-ce mișcare
Părea că ea rupe din inima mea.

Dar ceata de fiare o vedu... mă sosesce...
Ferbintea-i suflare acum o simțiu...
Mă plecu, catu, și mână'mi grea peatră 'ntălnesce,
Curagiu desnădejdea imi dă, și... isbiiu...

Unu țipetu s'aude... eu saiu în picioare,
Din somnu-mi de groază atunci deșteptatu.
Soția-mi lipsită d'a vieți suflare
Zăcea... capu'i ténëru era sfărâmatu!

D'atunci zile multe, și nopți osândite
Pe fruntea'mi trecură! eu nici am simțitu
A lor osebite; vedenii cumplite
Și țipetu-acela în veci m'a 'nsoțitu.

Resună elu seara, l'audu dimineața,
Precum in minutul prin crimă 'nsemnatu;
Si eu trăescu încă! trăescu, căci viața,
Amară pedeapsă, in daru mi s'a datu.

Aci așteptu vremea și ȋina dorită;
Să vedu dacă dreptul cerescu impăratu
Privesce la fapta-mi ce este cumplică,
Sau numai la cugetu ce este curatu.

MARIOARA.

—„Dragul dulce-al vieții mele
La oaste s'a dusu,
Și de-atuncea, soare, stele,
Toate au apusu!

Măna mea l'a lui plecare
Calu-i a 'nfrănatu,
Și 'ntr'o dulce sărutare
Inima mi-a datu.“

Astfel cântă Marioara
Dup' al ei iubitu,
Și pe față-i lăcrimioara
Dulce a 'nfloritu.

Ansă eată că sosesce
Măndrul ei amoru,
Și in noaptea ce domnesce
Spune al său doru.

— „In câmpia săngeroasă
Frații mi-am lăsatu,
Și la tine-a mea frumoasă
Eată c'am sburatu.

Căci, veți tu, o dulce nume,
Ăngeru ce iubescu!
Fără tine 'n astă lume
Nu potu să trăescu.“

— „Ce ții tu, o neferice,
Măndrul meu iubitul!
Așa dar eu nu-ți voiu țice:
Bine ai venitul!

Dar de nu poți fără mine
In lume-a trăi,
La batae eu cu tine,
Haide, voi veni!“

Amândoi pe cai s'aruncă
Și prin noapte sboru,

Și trecându prin verdea luncă
Cântă cu amoru:

„Dacă nu poți fără mine
In lume-a trăi,
Pentru țeară, eu cu tine
Dulce voiu muri.“

BANUL MĂRĂCINĂ.

I.

Sus la munte ninge, plouă,
La Craiova pică rouă
Din a nopții ochi ceresci
Și din ochii omenesci.
Dar ce plângu Românii oare?
Sufletul de ce îi doare?
Plângu unu mândru frățioru
Deslipitu de sinul lor.

Banul tănăru Mărăcină,
Cărui Oltul se inchină,
De pe malu-i a plecatu
Pe-unu fugaru ne'ncălecatu;

A plecatu in lungă cale
Cu ceata slugilor sale
Și cu cinci-șeci de voinici
Adunați toți de pe-aici.

Ei pășescu peste hotare,
Trecu prin satele Maghiare,
Prin orașele Nemțesci,
Prin țeri lungi împărătesci,
Și, in dragostea moșiei,
Ducu Vulturul' României
Care'n auru lucitoru
E cusutu pe steagul lor.

Tot pe-a Dunărei verzi maluri
Unde umbra'i joacă 'n valuri,
Merge mândrul Craiovanu
Câte zile's intr'unu anu,
Și ficiorii mi-lu urmează,
Și fugarii lor nechează,
Și străinii ce 'ntălnescu
Stau in cale de'i privescu.

Pasă ceata călătoare
Când pe noapte când pe soare.
Lungu e drumul, lungu și greu!
Unde mergu așa mereu?
Ei se ducu la vitejie,
Căci au tainica solie
De-a sădi in viitoru
Re'nvierea țerei lor!

II.

Colo 'n termuri depărtate,
In a Franței cetate
Vechiul Luvru e deschis
Poporimei din Paris,
Care-aleargă să privească
Armia Cavaleriească
Ce din zori s'a adunatu
Lăng' alu Regelui palatu.

Sala tronului e plină
De' o magică lumină
Ce se varsă din seninu
Pe frumoase flori de crinu,
Și pe dame strălucite
Tot in aură învăluite,
Și pe nobili mult vestiți
Tot cu feru acoperiți.

Filipu (Regele s'arată
Cu-a sa frunte 'ncoronată
Și le dise: „Nobili frați!
„Scoateți spada și jurați,

„Din a noastră dulce țeară
„Dușmanul străinu să peară!“
Mii de glasuri strigu: „Jurămu
„Franția s'o liberămu!“

Eată că in sala mare
Unu străinu de-odată pare,
Tănăru, măndru, naltu, frumosu,
La ochire luminos.
Elu spre tronu mărețu pășesce,
Lăngă Rege se opresce,
Și din gură ȃice-așa:
„Să trăesci Măria ta!“

Toți s'apropie degrabă.
— „Ce vroesci?“ Regele 'ntreabă.
— „Sunt Românul de la Carpați,
„S'aducu cinci-ȃeci de barbați,
„Ce sunt gata ca și mine
„De-a muri toți pentru tine,
„Apărăndu cu brațul lor
„Franția ș'alu ei onoru!

„Țeara mea cu blănde șoapte
„Mi-a ȃisu tainic intr'o noapte:
„Mergi, copile, inarmatu
„La apusul depărtatu.
„Mergi de varsă alu tău sânge
„Pentru Franția ce plănge,
„Căci și ea pe viitoru
„Mi-a veni in ajutoru.“

Uimitu Regele-atunci ȃice:

— „Bunu sositu la noi, voinice!

„Spune noue cine esci?

„In Carpați cum te numesci?—

— „Eu sunt Banul Mărăcină

„Cărui Oltul se inchină.—

— „Ține spada mea in daru,

„Bravu Marcheze de Ronsar!“

DANIIL SIHASTRU.

Sub o ripă stearpă pe unu riu în spume,
Unde unu sihastru a fugitu de lume,
Cu vërsarea serii unu străinu sosl. ●
—*Stefan al Moldovei* vine a-ți vorbi!

—*Stefan al Moldovei*, Daniil îi spune,
Să aștepte afară! sunt în rugăciune.

—Bunule părinte! sunt rănit și 'nvinsu;
Insuși a mea mumă astăzi m'a respinsu!
Viu să-ți cer povață, dacă nu-i mai bine
Turcilor Moldova d'astăzi să se 'nchine? "

Daniil Sihastru domnului a ȃisu:

—„Mă înșeală-auȃul ori eu am unu visu?

Capul ce se pleacă paloşul nu-l tae,
Dar cu umilinţă lanţu-l incovoaie !
Ce e oare traiul, dacă e robitu ?
Sărbătoare-n care nimeni n'a zimbitu ?
Viaţa şi robia nu pot sta 'mpreună,
Nu e tot d'odată pace şi furtună.
Doamne ! tu ai dreptul a schimba-n mormânturi
Pentru ne-atărnare oameni şi pământuri ;
Dar nu ai p'acela ca să-i umileşti !
Poţi ca să îi sfărâmi ; dar nu să-i robesci !
Dacă mânia-ţi slabă sceptrul ţi-o apasă,
Altuia mai harnicu locul tău îl lasă !
Căci mai bine este supusă lăudatu,
De cât cu ruşine domnu şi atârnatu !“

Dupre-aceste vorbe, Stefan strănge-oştire
Şi 'nvingându păgânii, 'nalţă-o monastire.

GONDOLA.

Mergi la Lido, barcarolă!
Dicu doi juni ce-și alegeau
O gondolă 'ntre gondole
Și ridând în ea săreau.

Ca o umbră ușurică
În lagună ea plutea,
Era neagră mititică
Ș'unu brațu tare o ducea.

Revărsa o lună plină
Peste dealuri dulci luciri,
Făcea brazde de lumină
A lopeții dulci loviri.

Intinși moale pe covoare
Beți d'amoru se sărutau
Și in vise răpitoare
Acei juni se legănu.

O divină melodie
De odată s'auđi,
Și in vorbe d'armonie
Vocea ei așa vorbi:

„Să golimu, o al meu mire!
Să golimu cupa d'amoru,
Și pe aripi de iubire
Să sburămu din noru in noru!

„Ca albina atărnată
De o rosă, de unu crinu,
Soarta mea fuse legată
De-al teu rău sau bunu destin.

„Tot așa și a mea busă
E lipită de a ta,
Pentru tine eu sunt musă,
Pentru mine vei cântă.

„Intr'unu cântecu ne vomu duce
De la-apusu până la zori,
Iți voi face leagănu dulce
P'al meu șinu de albe flori.

„Îți voi face și o mantă
D'al meu păr de abanosu,
Și de scumpa ta amantă
Cerul chiar va fi gelosu.

„Spune, nu-e așa iubite,
Că vomu fi prea fericiți?
Și că ȃile d'aurite
Vomu trăi nedespărȃți?”

Ea cȃntarea nu sfȃrșise,
Cȃnd gondola șovȃi—
„Ce faci scumpe?” fata ȃise
Și ca ceara 'ngȃlbeni.

— Oh! voescu ca fericirea
Sȃ o oprescu in' al ei sboru,
Voiu sȃ cautu nemurirea
Deșertȃndu' cupa d'amoru.

Noi asemenea momente
Nu o sȃ mai intȃlnimu . . .
Ai sȃ ȃicemu vieȃei: du-te!
Și in braȃe sȃ murimu.

GROZA.

Galbenu ca făclia de galbenă ceară
Ce aproape'i ardea,
Pe-o scândură veche aruncatu afară,
De somnul celu vecinicu Groz' acum dormea,
Ear după elu nime, nime nu plângea!

Poporu 'mprejuru'i tristu, cu 'nfiorare,
La elu se uită ;
Unii făceau cruce; alții, de mirare,
Cu mână la gură capul clătină
Ș'incetu lângă dănsul se șoptiau așa :

„Elu să fie Groza celu vestitu in țeară,
„Și'n sânge 'ncruntatu !

„Elu să fie Groza, celu ce ca o fiară,
„Fără nici o grijă de negrul păcatu,
„Au stinsu ȱile multe și lege-au calcatu!“

Unu moșneagu atunce, cu o barbă lungă,
La Groza mergendu,
Scoase doi bani neteȱi din vechia sa pungă,
Lângă mortu ii puse, măna'i sărutăndu,
Mai făcù o cruce și ȱise plângendu:

„Oameni buni! anu iarnă bordeiu-mi arsese,
„Și pe-unu geru cumplitu
„Nevasta-mi cu pruncii pe câmpu remăsese.
„N'aveamu nici de hrană, nici țolu de 'nvălitu,
„Și nici o putere!.. eram prăpăditu!

„Nu asceptamu altă din mila cerească
„Decăt a muri,
„Când creștinul ȱta, Domnu-lu odihnească!
„Pe-unu calu albu ca iarna in dealu se ivi,
„Ș'aproape de mine calul ȱși opri.

„Nu plănge, imi ȱise, n'ai grijă Romăne,
„Fă reptu bărbătescu;

„Na, să-ți cumperi haine și casă și pâne....
„Și de-atunci copii-mi ce-lu tot pomenescu,
„Oameni buni! de-atunce in tihnă trăescu.“

Și, sărutându mortul, bătrânul moșneagu
Oftă și se duse cu-alu seu vechiu toiagu;
Ear poporu 'n sgomotu strigă, plinu de jale:
„Dumnezeu să ierte păcatele sale!“

De vînzare în Iași la Biurul Tipografiei
Societății Junimea, casele Bancei, în Bucu-
resci la librăria Sococ & Comp:

Publicațiunea cea mai nouă, emisă de Societa-
tea „Junimea” în Iuliu 1867:

MAIORESCU, Titu: POESIA RUMÂNĂ, cercetare critică, urmată de o alegere de poezii. 2 sfanți (5 lei c. Iași).
Edițiune de lucru, 6 sfanți (15 lei cursul Iași).

Din publicațiunile anterioare se află de vîndare la aceleași locuri:

I. M. MELIC: ELEMENTE DE ARITMETICĂ.
Edițiune în uzul scoalelor secundare.
Prețul 8 lei.

PAICU, Pavel: E HISTORIAE SACRAE.
Edițiune în uzul scoalelor, cu adnotațiuni române și cu vocabularu latino-romănu.
Prețul 2½ lei.

MAIORESCU, Titu: DESPRE SCRIEREA LIMBEI RUMÂNE. Prețul ½ Icosaru.

SCHILLER: MOARTEA LUI WALLENSTEIN.
Traducere română de E. M.
Prețul 10 lei.

SCHAKESPEARE: MACBETH. Traducere română de P. P. Carp. Prețul 5 lei.

Să află sub presă:

PÜTZ, ISTORIA UNIVERSALĂ. Edițiunea cea mare, traducere de Dr. I. Meșotă, profesor la gimnasiul din Brașov. Vol. I.

30

50

39 862



This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.

A fine is incurred by retaining it
beyond the specified time.

Please return promptly.

